

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1625	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1626 - 1632	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1633 - 1634	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1635 - 1640	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1641	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1642	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1643	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1644	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1645 - 1656	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1657	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1658 - 1671	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1672	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1673	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**The Village Commissioners of Waverley, a body
corporate et al.**

Bruce H. Wildsmith
Miller Pate Campbell

v. (24151)

The Honourable Greg Kerr et al. (N.S.)

Reinhold M. Endres, Q.C.
A.G. of N.S.

FILING DATE 5.10.1994

Francisco Javier Uriol

Bruce Durno

v. (24159)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Renee M. Pomerance
Min. of the A.G.

FILING DATE 18.10.1994

La Commission scolaire de la Jonquière

Jean-Claude Girard
Pothier Delisle

c. (24338)

**Le Syndicat du personnel de soutien de
Jonquière et al. (Qué.)**

Jacques Daigle
Lapierre St-Denis

DATE DE PRODUCTION 13.10.1994

Canadian National Railway Co.

J. Vincent O'Donnell, Q.C.
Lavery, de Billy

v. (24340)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

Michael Ciavaglia
Dept. of Justice

FILING DATE 13.10.1994

Battlefords and District Co-operative Ltd.

Robert G. Richards
MacPherson Leslie & Tyerman

v. (24342)

Betty-Lu Clara Gibbs et al. (Sask.)

Milton C. Woodard
Sask. Human Rights Commission

FILING DATE 14.10.1994

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Myra M.D. Simanek

Myra M.D. Simanek

v. (24344)

Her Majesty The Queen (Ont.)

J. Hanrahan
Min. of A.G.

FILING DATE 24.10.1994

Ralph Adler

Ralph Adler

v. (24341)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)

Richard Gobeil
Dept. of Justice

FILING DATE 19.10.1994

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

26 OCTOBRE 1994

OCTOBER 26, 1994 / LE

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND CORY AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES CORY ET IACOBUCCI**

P.E.M.

v. (24303)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Expert witness - Hypothetical question posed to expert witness - Admissibility of expert evidence - Admissibility of tape recorded conversation - Recanting complainant - Fresh evidence - Whether the Court of Appeal erred in not deciding the issue raised regarding the form and scope of the hypothetical question posed to the expert witness - Whether the Court of Appeal erred in finding that the evidence elicited in response to the hypothetical question did not prejudice the Applicant - Whether the Court of Appeal erred in finding that the evidence of the taped conversation obtained as a result of a "one-party" consent was admissible into evidence - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the application to adduce fresh evidence.

PROCEDURAL HISTORY

June 28, 1991
Supreme Court of British Columbia (Wong J.)

Convictions: Sexual assault and anal intercourse

June 6, 1994
Court of Appeal for British Columbia
(Hutcheon, Rowles, and Prowse JJ.A.)

Application to adduce fresh evidence dismissed;
Appeal dismissed

September 28, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Her Majesty the Queen

v. (24304)

James Rodney Brown (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Alleged sexual assault occurred five years before trial date - Court of Appeal setting aside conviction because of the failure of the trial judge to apply the propositions of presumption of innocence of the accused and that the Crown must prove guilt beyond a reasonable doubt - Whether Court of Appeal erred in law in their interpretation of the proper scope of appellate review under s. 686(1)(a) of the *Code* in its determination that the trial judge had incorrectly applied the burden of proof.

PROCEDURAL HISTORY

September 27, 1993
Supreme Court of Nova Scotia (Bateman, J.)

Conviction: 1 count of sexual assault

June 2, 1994
Nova Scotia Court of Appeal
(Matthews, Chipman and Roscoe, JJ.A.)

Appeal allowed, the conviction set aside and a new trial ordered

September 30, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Shirley Bennett, Tim Bennett, Wendy Bennett, William T. Bennett,
Paul Calnen, Tanya Calnen, Randall B. Corey, Roxanne Corey,
Mike D'Amour, Pamela D'Amour, Brian F.S. Dillon, Carol Dillon,
Dorothy E. Evans, Joyce I. Evans, Ken Fisher, Margaret Fraser,
Derek Fudge, Patricia Fudge, Jane Innes, Jim Innes, Patti Hamblem,
Catherine Harnish, Stephen Harnish, Douglas Haverstock,
Dolein Haverstock, Ellen Haverstock, Mabel (Joyce) Haverstock,
Peter A. Haverstock, Timothy Haverstock, Harold A. Hiltz, Harold Long,
Donna Mason, Janice Newell, Michael Newell, Betty Ryan, Betty Lou Shields,
Frank Shields, Joey Shields, Roseline Shields, Bonnie P. Smith,
Granville Smith, Leeta Catherine Smith, Lena Smith, Mary Smith,
Raymond Smith, Thomas Smith, Elizabeth Stacey, Julian Stacey,
Dianne Vanvessem, Barbara Verge, Gerald Verge, Robyn Walker,
Lawrence Walker, Deborah Weltz, Geraldine Weltz, Thomas Weltz,
Walter Weltz, Jennifer Wood, Richard Wood, Gary Young and Lynn Young**

v. (24299)

Vernon Kynock (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Real property - Judicial review - Jurisdiction - Remedies - Whether the Court of Appeal erred in its determination of the degree of deference and standard of review appropriate to the decision of the Utility and Review Board - Whether the Court of Appeal misdirected and misapplied itself on the nature of the appeal hearing before the Board and the evidence appropriate to that hearing - Whether the Court of Appeal erred in law in restoring the decision of the Council of the Municipality rather than referring the matter back to the Board for its reconsideration.

PROCEDURAL HISTORY

August 26, 1993
Nova Scotia Utility and Review Board

Appeal allowed and reversed decision of the County
Council

May 25, 1994
Nova Scotia Court of Appeal
(Hallett, Hart and Matthews, JJ.A.)

Appeal allowed and decision of the Nova Scotia
Utility and Review Board set aside

September 22, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, SOPINKA AND MAJOR JJ. /
LES JUGES LA FOREST, SOPINKA ET MAJOR**

Royal Bank of Canada

v. (24316)

**North American Life Assurance Company
and Balvir Singh Ramgotra (Saskk.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Insurance - Creditor & debtor - Statutes - Interpretation -
Section 91(2) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 - When will a trustee in bankruptcy succeed in
setting aside a solvent person's transfer of RRSP monies to a registered retirement income fund where the transfer was
made between one and five years before bankruptcy? - Whether the Court of Appeal's decision constitutes an improper
diminution of the rights of trustees in bankruptcy and the rights of the creditors of a bankrupt as set out in s. 91(2) of the
Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3.

PROCEDURAL HISTORY

March 15, 1993
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Baynton J.)

Application by trustee in bankruptcy for declaration
pursuant to Rule 89 of the *Bankruptcy Rules*
dismissed

June 3, 1994
Court of Appeal for Saskatchewan
(Sherstobitoff, Lane, Jackson JJ.A.)

Appeal dismissed

October 3, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Diana Lynn Rosen

v. (24312)

Joseph Rosen (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Maintenance - Whether it is in the interests of society to establish principles of a fair bargaining
process for spouses in negotiating separation agreements and whether it can be done within the framework of existing
contract law - While recognizing the benefit to society and individuals, of encouraging parties to settle their own affairs,
whether there is a corresponding duty in the courts to intervene in the event of an improvident agreement obtained through
the advantage of an inequality of bargaining positions - Whether there is a benefit to society and individuals in ensuring
a greater proportion of fair agreements, by establishing the principle that improvident separation agreements will not be
upheld if obtained through the advantage of inequality of bargaining positions - Whether it is in society's interest to
recognize that separation agreements, unlike commercial transactions, are not negotiated by parties at arm's length and
as such, can have inherent inequalities of financial, psychological and emotional dependencies created during the marriage

- Whether the Court of Appeal exceeded its jurisdiction in reversing findings of fact made by the trial judge - Conflict with other appellate decisions as to whether the nature of the spousal relationship of itself can create an inequality of bargaining position resulting in an improvident agreement - Need to impose standards derived from contract law to ensure there is recognition of the potential inequalities arising out of dependant spousal relationships.

PROCEDURAL HISTORY

December 4, 1992
Ontario Court of Justice (General Division)
(Conant J.)

Applicant's counterclaim to set aside separation
agreement allowed

May 31, 1994
Court of Appeal for Ontario
(Lacourcière, Grange and Carthy JJ.A.)

Appeal allowed

September 30, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Wesley Everett Snyder

v. (24308)

Joyce Margaret-Ann Snyder (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Maintenance - Pensions - Whether a sick or disabled spouse whose health problems are unrelated to the marriage should be awarded support on the same basis as a spouse who has been economically disadvantaged as a result of the roles played during the marriage - Whether there are two types of support, one based on compensation to redress economic disadvantage and the other based solely on need without regard to the facts of the marriage - Whether indefinite support should be awarded if there is need but such need is not related to the roles played during the marriage - Whether support that is based solely on need without regard to the facts of the marriage should be limited in duration and quantum - Where a spouse has already received her share of the husband's pensions, should she subsequently be entitled to double-dip into the husband's pension income through an application for maintenance - Inconsistency of decisions within and between provinces with respect to the basic principles of spousal support for sick and disabled spouses and whether double-dipping should be permitted.

PROCEDURAL HISTORY

March 5, 1993
Court of Queen's Bench of Alberta
(McDonald J.)

Order: Applicant to pay the arrears of maintenance
and to continue paying the amount set in the
separation agreement

September 23, 1994
Court of Appeal for Alberta
(Lieberman, Foisy and Irving JJ.A.)

Appeal and cross-appeal dismissed

September 30, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, GONTHIER AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, GONTHIER ET McLACHLIN**

Clara Canetti Calvi

c. (24314)

Assicurazioni Generali S.p.A. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Droit international privé - Jugements et ordonnances - Moyen de non-recevabilité - Demande reconventionnelle - Connexité - Action de l'intimée en remboursement de la moitié des impôts d'enregistrement d'un jugement rendu en Italie - Contestation de la demanderesse et demande reconventionnelle en exemplification du jugement rendu en sa faveur en Italie - Requête en irrecevabilité de l'intimée - Absence de connexité entre les deux instances - Jugement rendu en Italie porté en appel - Absence de caractère final et exécutoire - Application de l'article 172 du *Code de procédure civile* - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en décidant qu'il n'y avait pas connexité entre la demande principale concluant au remboursement d'une partie d'une taxe d'enregistrement sur un jugement rendu en Italie sur les obligations découlant d'une police d'assurance-vie et la demande reconventionnelle concluant au paiement des fruits de la police d'assurance-vie?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 juillet 1992
Cour supérieure du Québec
(Tremblay J.C.S.)

Requête de l'intimée en irrecevabilité de la demande
reconventionnelle de la demanderesse accueillie

Le 2 juin 1994
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Fish et Otis, J.J.C.A.)

Appel de la demanderesse rejetée

Le 30 septembre 1994
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

SSQ Mutuelle d'assurance-groupe (SSQ Vie)

c. (24301)

Madeleine Tremblay Desautels (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Assurance - Contrats - Interprétation - Contrat d'assurance définissant l'invalidité comme un état d'incapacité "qui rend l'adhérent totalement incapable d'exercer toute occupation rémunératrice ou de faire un travail pouvant lui rapporter un profit ou un salaire et pour lesquels son éducation, son expérience ou son entraînement l'ont raisonnablement préparé" -La Cour supérieure et la Cour d'appel ont-elle erré en ajoutant à cette définition les deux exigences suivantes: la disponibilité d'emplois dans la région où demeure l'adhérent et la possibilité d'obtenir un emploi qui procure à l'adhérent une rémunération similaire à son revenu antérieur.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 juillet 1991
Cour supérieure du Québec (Delisle j.c.s.)

Action accueillie

Le 30 mai 1994
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Rousseau-Houle et Deschamps jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 27 septembre 1994
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Abdelhak Guessous

c. (24271)

Jeannine Legrand (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Prescription - La présentation d'une requête en rétractation doit-elle être subordonnée à un délai procédural de quinze jours ou de six mois dans le cas de fraude ou de vol lorsque le délai d'exercice du recours était de deux ans de la connaissance de l'acte à l'époque où le délit fut commis et de trois ans maintenant?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 février 1994
Cour supérieure du Québec
(Blanchet J.C.S.)

Requête en rétractation de jugement rejetée

Le 5 mai 1994
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Gendreau et Deschamps JJ.C.A.)

Requête pour rejet d'appel accueillie;
Appel rejeté

Le 31 août 1994
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 6 octobre 1994
Cour suprême du Canada

Demande de requête en sursis déposée

OCTOBER 27, 1994 / LE 27 OCTOBRE 1994

24268 **ADRIAN VERNARD DAVIS v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Defence - Evidence - Offences - Intoxication - Charge to the jury - Whether the trial judge misdirected the jury with respect to the legal definition of first degree murder and how the Applicant's intoxication could negate the planning and deliberation which was required in order to return a first degree murder verdict.

24257 **DAVID PUGH v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Defence - Trial by jury - Sexual assault - Defence of honest but mistaken belief in consent - Diametrically opposed version of events by the Applicant and the complainant - "Air of reality test" - In a trial by jury, does an accused have a right to have all available defences which are supported by the evidence put to the jury even though one of them may be incompatible with certain of the evidence given by the accused?

24216 **MORRIS MANNING v. S. CASEY HILL - and between - CHURCH OF SCIENTOLOGY OF TORONTO v. S. CASEY HILL** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The applications for leave to appeal and the application to adduce new evidence are granted.

Les demandes d'autorisation d'appel et la demande disant à présenter de nouveaux éléments de preuve sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Torts - Libel and slander - Damages - Barristers and solicitors - Defence - Defence of qualified privilege - Whether the Supreme Court of Canada should set a cap on general damages in all defamation cases - Whether a lawyer who, while acting on behalf of a client, reads in public from a notice of motion which he believes in good faith has been filed in court and which is subsequently filed, can be afforded a defence of qualified privilege for the statements made without malice concerning details of legal proceedings - Whether statements made about a public official acting in the discharge of his public duties are actionable where the statements are made without malice and in good faith - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that the award by the jury of general damages for defamation against the Applicant was excessive - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that the statements made by the Applicant about the Respondent were made on a occasion of qualified privilege - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that by reason of s. 2(b) of the *Charter* or the common law, the statements made by the Applicant were not actionable.

20.10.1994

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Miscellaneous motion

Leonard Farinacci

v. (23059)

Her Majesty The Queen (Ont.)

and

Kenneth Jeffries

v. (23061)

Her Majesty The Queen (Ont.)

and

Yves Lepine

v. (23026)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

It is ordered that:

1. The contents of box H-16, being held in the Registry of this Court, be delivered into the custody of Sgt. Gary Carter of the Metropolitan Toronto Police Force;
2. That Sgt. Carter return the said box to the secure custody of the Sheriff of the Municipality of Metropolitan Toronto at 361 University Avenue in Toronto.

20.10.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
respondents' response**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du
mémoire des intimés**

Atlific (Nfld) Ltd.

With the consent of the parties.

v. (24313)

Hotel Buildings Ltd. et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 1, 1994.

21.10.1994

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion to extend the time in which to apply for
leave to appeal**

Francisco Javier Uriol

v. (24159)

Her Majesty the Queen (Ont.)

**Requête en prorogation du délai pour obtenir
l'autorisation d'appel**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 28, 1994.

21.10.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file a respondent's response

Neil Van Boyen

v. (23805)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimée

With the consent of the parties.

25.10.1994

Before / Devant: LA FOREST J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Irvin Andrew Luke

IN/DANS: Jeffrey Dunn

v. (24041)

Her Majesty The Queen (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

25.10.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an intervenor's factum

Her Majesty The Queen

v. (23479)

Brent Blair Brown (Man.)

Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire d'un intervenant

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

25.10.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to file factum in its present form

RJR MacDonald

c. (23460)

A.G. of Canada (Qué.)

and

Imperial Tobacco

c. (23490)

A.G. of Canada (Qué.)

Requête en acceptation du mémoire dans sa forme actuelle

Avec le consentement des parties. / With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

25.10.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion for acceptance of memorandum of
argument on leave to appeal over 20 pages**

**Requête en acceptation d'un mémoire de
demande d'autorisation de plus de 20 pages**

William DeCoste

v. (24306)

Her Majesty The Queen (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

26.10.1994

Before / Devant: LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ

Requête en autorisation d'intervention

Motion for leave to intervene

BY/PAR: Conseil de bande Abitibiwinni et
al.

IN/DANS: Franck Côté et al.

c. (23707)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

DISMISSED / REJETÉE

27.10.1994

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for leave to intervene

BY/PAR: David Allen Pugh

IN/DANS: Her Majesty The Queen

v. (23876)

Darryl Gordon Park (Alta.)

Requête en autorisation d'intervention

Marvin R. Bloos, for the motion.

Henry S. Brown, Q.C., for the appellant.

Consent filed by the respondent.

DISMISSED / REJETÉE

27.10.1994

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion to extend the time for leave to intervene
and for leave to intervene**

BY/PAR: Church of Scientology of Toronto;
Morris Manning

IN/DANS: Ihor Bardyn et al.
v. (23517)

Y.R. Botiuk (Ont.)

and

B.I. Maksymec et al.

v. (23519)

Y.R. Botiuk (Ont.)

**Requête en prorogation du délai pour la demande
d'autorisation et demande d'autorisation
d'intervention**

Marc J. Somerville, Q.C., for the Church of
Scientology.

David M. Brown, for Morris Manning.

Mark A. Gelowitz, for Bardyn et al.

Bryan Finlay, Q.C., for B.I. Maksymec.

Jennifer Aiken, for Botiuk.

Robert P. Armstrong, Q.C., for Casey Hill.

GRANTED / ACCORDÉE

27.10.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file an
intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du
mémoire de l'intervenant**

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (23479)

Brent Blair Brown (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

24.10.1994

J.L.D.

c. (24028)

René Vallée (Qué.)

24.10.1994

Richard Dubois

c. (23993)

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc. (Qué.)

19.10.1994

Ken Rubin

v. (24147)

The Clerk of the Privy Council (F.C.A.)

25.10.1994

Briton Amos

v. (24164)

Insurance Corporation of British Columbia (B.C.)

27.10.1994

**Canadian Jewish Congress, The Human Rights
Commission**

v. (24002)

**The Board of School Trustees, District No. 15
(N.B.)**

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Procureur général du Québec
Attorney General of Ontario
Attorney General of British Columbia

IN/DANS: **Fred Harvey**

v. (23968)

Attorney General for New Brunswick et al. (N.B.)

BY/PAR: Attorney General of Ontario
Attorney General of Manitoba
Attorney General of British Columbia

IN/DANS: **The Workers' Compensation Board**

v. (23936)

Husky Oil Operations Ltd. et al. (Sask.)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

24.10.1994

Sa Majesté La Reine

c. (24038)

Daniel Voisine (N.-B.)

(appel)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

OCTOBER 27, 1994 / LE 27 OCTOBRE 1994

23253 **HER MAJESTY THE QUEEN v. NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA, GAIL STACEY-MOORE and SHARON McIVOR and INUIT TAPIRISAT OF CANADA and ASSEMBLY OF FIRST NATIONS** (F.C.A.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed, the declaration made by the Federal Court of Appeal is set aside and the judgment of Walsh D.J. is restored, with costs to the appellant both here and in the Court of Appeal if demanded.

Le pourvoi est accueilli, le jugement déclaratoire prononcé par la Cour d'appel fédérale est annulé et le jugement du juge Walsh est rétabli, avec dépens en faveur de l'appelante tant devant notre Cour que devant la Cour d'appel, s'ils sont demandés.

23141 **LORI ANN WILLICK v. BRYAN DOUGLAS ALBERT WILLICK** (Sask.)

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

The appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside and the judgment of Carter J. is restored, with costs to the appellant both here and in the Court of Appeal.

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel est infirmé et le jugement du juge Carter est rétabli, avec dépens en faveur de l'appelante tant en notre Cour qu'en Cour d'appel.

Her Majesty the Queen v. Native Women's Association of Canada, et al (F.C.A.)(Ont.)(23253)

Indexed as: *Native Women's Assn. of Canada v. Canada /*

Répertorié: *Assoc. des femmes autochtones du Canada c. Canada*

Judgment rendered October 27, 1994 / Jugement rendu le 27 octobre 1994

Present: Lamer C.J. and

La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Freedom of expression -- Federal government funding four national aboriginal associations alleged to be male-dominated and inviting them to participate in constitutional discussions -- Aboriginal women's association not provided with equal funding and rights of participation to express its views -- Whether aboriginal women's freedom of expression infringed -- Whether federal government obliged under ss. 2(b) and 28 of Canadian Charter of Rights and Freedoms to provide equal funding and participation to aboriginal women's association.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Equality rights -- Sex discrimination -- Federal government funding four national aboriginal associations alleged to be male-dominated and inviting them to participate in constitutional discussions -- Aboriginal women's association not provided with equal funding and rights of participation to express its views -- Whether aboriginal women's equality rights infringed -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 15(1).

Constitutional law -- Aboriginal and treaty rights -- Constitutional reform -- Right of aboriginal people to participate in constitutional discussions not derived from any existing aboriginal and treaty rights protected by s. 35 of Constitution Act, 1982.

Courts -- Federal Court of Appeal -- Jurisdiction -- Declaratory relief -- Whether Federal Court of Appeal had jurisdiction to grant declaratory relief when applicants sought order of prohibition in Trial Division.

During the constitutional reform discussions which eventually led to the Charlottetown Accord, a parallel process of consultation took place within the Aboriginal community of Canada. The federal government provided \$10 million to fund participation of four national Aboriginal organizations: the Assembly of First Nations ("AFN"), the Native Council of Canada ("NCC"), the Metis National Council ("MNC") and the Inuit Tapirisat of Canada ("ITC"). The Native Women's Association of Canada ("NWAC") was specifically not included in the funding but a portion of the funds advanced was earmarked for women's issues. As a result, AFN and NCC each paid \$130,000 to NWAC and a further \$300,000 was later received directly from the federal government. The four national Aboriginal organizations were invited to participate in a multilateral process of constitutional discussions regarding the Beaudoin-Dobbie Committee Report. The purpose of these meetings was to prepare constitutional amendments that could be presented to Canada as a consensus package. NWAC was concerned that their exclusion from direct funding for constitutional matters and from direct participation in the discussions threatened the equality of Aboriginal women and, in particular, that the proposals advanced for constitutional amendment would not include the requirement that the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* be made applicable to any form of Aboriginal self-government which might be negotiated. This fear was based on NWAC's perception that the national Aboriginal organizations are male-dominated so that there was little likelihood that the male majority would adopt the pro-*Charter* view of NWAC. In response to a letter from NWAC, the Minister responsible for Constitutional Affairs indicated that the national organizations represent both men and women and encouraged NWAC to work within the Aboriginal communities to ensure its views are heard and represented. Despite the fact that it participated in the parallel process set up by the four national Aboriginal organizations, NWAC remained fearful that it would be unsuccessful at putting forward its pro-*Charter* view and commenced proceedings in the Federal Court, Trial Division against the federal government, seeking an order of prohibition to prevent any further disbursements of funds to the four Aboriginal organizations until NWAC was provided with equal funding as well as the right to participate in the constitutional review process on the same terms as the four recipient groups. They alleged that by funding male-dominated groups and failing to provide equal funding to NWAC, the federal government violated their freedom of expression and right to equality. The application was dismissed by the Federal Court, Trial Division. The Federal Court of Appeal also refused to issue an order of prohibition. It made a declaration, however, that the federal government had restricted the freedom of expression of Aboriginal women in a manner that violated ss. 2(b) and 28 of the *Charter*.

Held: The appeal should be allowed and the declaration made by the Federal Court of Appeal should be set aside.

Per Lamer C.J. and La Forest, **Sopinka**, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.: Although the respondents merely sought an order of prohibition at the Trial Division, the Federal Court of Appeal had jurisdiction in the circumstances to make a declaration. It cannot be said that the appellant was taken by surprise or prejudiced in any way since the declaration granted hinged on the violation of *Charter* rights that was specifically argued at the Trial Division. The inclusion of a "basket clause" requesting "such other relief as to this Honourable Court may seem just" in the prayer for relief permits a court to exercise its discretion to grant a declaration even though it was not specifically pleaded. Moreover, s. 18.1 of the *Federal Court Act* now provides for a uniform procedure of an application for judicial review in order to obtain the remedies available in s. 18 of that Act.

The federal government's decision not to provide equal funding and participation in the constitutional discussions to the respondents did not violate their rights under ss. 2(b) and 28 of the *Charter*, since s. 2(b) does not generally

guarantee any particular means of expression or place a positive obligation upon the government to fund or consult anyone. Even assuming that in certain extreme circumstances, the provision of a platform of expression to one group may infringe the expression of another and thereby require the government to provide an equal opportunity for the expression of that group, nothing in this case suggests that the funding or consultation of the four Aboriginal groups infringed the respondents' equal right of freedom of expression. NWAC had many opportunities to express its views both directly to the government, through the Beaudoin-Dobbie Commission, and through the four Aboriginal representative organizations. No evidence supports the contention that the funded groups were less representative of the viewpoint of women with respect to the *Charter* or that the funded groups advocate a male-dominated form of self-government. Nor was there any evidence with respect to the level of support of NWAC by women as compared to the funded groups. The four Aboriginal groups invited to discuss possible constitutional amendments are all *bona fide* national representatives of Aboriginal people in Canada and, based on the facts in this case, there was no requirement under s. 2(b) of the *Charter* to also extend an invitation and funding directly to the respondents.

The refusal to fund NWAC and to invite them to be equal participants at the round of constitutional discussions does not violate their rights under s. 15(1) of the *Charter*. The lack of an evidentiary basis for the arguments with respect to ss. 2(b) and 28 is equally applicable to any arguments advanced under s. 15(1).

The right of the Aboriginal people of Canada to participate in constitutional discussions does not derive from any existing Aboriginal or treaty right protected under s. 35 of the *Constitution Act, 1982*. Therefore, s. 35(4), which guarantees Aboriginal and treaty rights referred to in s. 35(1) equally to male and female persons, has no application in this case.

Per L'Heureux-Dubé J.: Although general agreement with Sopinka J.'s reasons was expressed, the outcome of this case should not be interpreted as limiting *Haig*. *Haig* does not establish the principle that generally the government is under no obligation to fund or provide a specific platform of expression to an individual or a group. Rather, it stands for the proposition that, while s. 2(b) of the *Charter* does not include the right to any particular means of expression, where a government chooses to provide one, it must do so in a fashion that is consistent with the Constitution. Thus, while the government may extend such a benefit to a limited number of persons, it may not do so in a discriminatory fashion. The circumstances in which a government may be held to a positive obligation in terms of providing a specific platform of expression depend on the nature of the evidence presented by the parties. Here, the evidence demonstrates that the NWAC was not prevented from expressing its views and therefore, on its facts, this case does not give rise to a positive obligation analogous to the type referred to in *Haig* since not providing NWAC with the funding and constitutional voice requested did not amount to a breach of its freedom of expression.

Per McLachlin J.: The freedom of governments to choose and fund their advisors on matters of policy is not constrained by the *Charter*. It is unnecessary to determine whether the evidence was capable of demonstrating a violation of NWAC's rights under s. 2(b) or s. 15 of the *Charter*.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1992] 3 F.C. 192, 95 D.L.R. (4th) 106, 146 N.R. 40, [1992] 4 C.N.L.R. 71, 10 C.R.R. (2d) 268, allowing respondents' appeal from a judgment of the Trial Division, [1992] 2 F.C. 462, 90 D.L.R. (4th) 394, [1992] 4 C.N.L.R. 59, 53 F.T.R. 194, dismissing their application for prohibition. Appeal allowed.

Graham Garton, Q.C., for the appellant.

Mary Eberts and Julia L. Deans, for the respondents.

Brian A. Crane, Q.C., for the intervener the Inuit Tapirisat of Canada.

Peter K. Doody and John Briggs, for the intervener the Assembly of First Nations.

Solicitor for the appellant: John C. Tait, Ottawa.

Solicitors for the respondents: Tory, Tory, DesLauriers & Binnington, Toronto.

Solicitors for the intervener the Inuit Tapirisat of Canada: Gowling, Strathy & Henderson, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Assembly of First Nations: Scott & Ayles, Ottawa.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Liberté d'expression -- Gouvernement fédéral finançant quatre associations autochtones nationales qui seraient à prédominance masculine et les invitant à participer à des discussions constitutionnelles -- Association de femmes autochtones ne bénéficiant pas d'un financement et de droits de participation équivalents pour exprimer son point de vue -- Y a-t-il eu violation de la liberté d'expression des femmes autochtones? -- Le gouvernement fédéral était-il tenu en vertu de l'al. 2b) et de l'art. 28 de la Charte canadienne des droits et libertés d'accorder à l'association des femmes autochtones un financement et un droit de participation équivalents?

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Droits à l'égalité -- Discrimination fondée sur le sexe -- Gouvernement fédéral finançant quatre associations autochtones nationales qui seraient à prédominance masculine et les invitant à participer à des discussions constitutionnelles -- Association de femmes autochtones ne bénéficiant pas d'un financement et de droits de participation équivalents pour exprimer son point de vue -- Y a-t-il eu violation des droits à l'égalité des femmes autochtones? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 15(1).

Droit constitutionnel -- Droits ancestraux ou issus de traités -- Réforme de la Constitution -- Droit des peuples autochtones du Canada de participer aux discussions sur la Constitution ne découlant d'aucun droit existant, ancestral ou issu de traités, protégé par l'art. 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Tribunaux -- Cour d'appel fédérale -- Compétence -- Jugement déclaratoire -- La Cour d'appel fédérale avait-elle compétence pour prononcer un jugement déclaratoire alors que les requérantes avaient demandé une ordonnance de prohibition à la Section de première instance?

Durant les discussions sur la réforme de la Constitution qui ont abouti à la signature de l'Accord de Charlottetown, on a tenu des consultations parallèles au sein de la communauté autochtone du Canada. Le gouvernement fédéral a versé 10 millions de dollars en vue de financer la participation de quatre organismes autochtones nationaux: l'Assemblée des premières nations («APN»), le Conseil national des autochtones du Canada («CNAC»), le Ralliement national des Métis («RNM») et l'Inuit Tapirisat du Canada («ITC»). L'Association des femmes autochtones du Canada («AFAC») n'était pas incluse expressément dans le financement, mais une partie des sommes versées était consacrée aux questions touchant les femmes. En conséquence, l'APN et le CNAC ont versé chacun 130 000 \$ à l'AFAC, et cette dernière a plus tard reçu une somme supplémentaire de 300 000 \$ directement du gouvernement fédéral. Les quatre organismes autochtones nationaux ont été invités à participer à des discussions constitutionnelles multilatérales sur le Rapport du comité Beaudoin-Dobbie. Ces réunions avaient pour but de rédiger des modifications constitutionnelles qui pourraient être présentées au Canada comme un ensemble sur lequel on s'entendait. L'AFAC craignait que son exclusion du financement direct à des fins constitutionnelles et de la participation directe aux discussions ne compromette l'égalité des femmes autochtones et, notamment, que les propositions avancées pour modifier la Constitution ne comportent pas l'exigence que la *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique à toute forme d'autonomie gouvernementale autochtone qui pourrait être négociée. Cette crainte de l'AFAC découlait du fait que, selon elle, les organismes autochtones nationaux étaient à prédominance masculine de sorte qu'il y avait peu de chances que la majorité masculine adopte le point de vue de l'AFAC, qui était favorable à la *Charte*. En réponse à une lettre de l'AFAC, le ministre responsable des Affaires constitutionnelles a indiqué que les associations nationales représentaient les personnes des deux sexes et il a encouragé l'AFAC à travailler au sein des collectivités autochtones pour s'assurer que ses opinions soient entendues et transmises. Bien que l'AFAC ait participé aux discussions parallèles organisées par les quatre organismes autochtones nationaux, elle a continué de craindre d'être incapable d'exprimer son opinion favorable à la *Charte* et a intenté, devant la Section de première instance de la Cour fédérale, une action contre le gouvernement fédéral en vue d'obtenir une ordonnance de prohibition empêchant les quatre organismes autochtones de toucher d'autres sommes jusqu'à ce que l'AFAC ait obtenu des subventions équivalentes ainsi que le droit de participer au processus de révision de la Constitution aux mêmes conditions que les quatre groupes bénéficiaires. Les intimées ont allégué qu'en subventionnant des groupes à prédominance masculine et en n'accordant pas des subventions équivalentes à l'AFAC, le gouvernement fédéral a violé leur liberté d'expression et leur droit à l'égalité. La Section de première instance de la Cour fédérale a rejeté la demande des intimées. La Cour d'appel fédérale a également refusé de rendre une ordonnance de prohibition. Cependant, elle a prononcé un jugement déclarant que le gouvernement fédéral avait restreint la liberté d'expression des femmes autochtones d'une façon contraire à l'al. 2b) et à l'art. 28 de la *Charte*.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli et le jugement déclaratoire prononcé par la Cour d'appel fédérale est annulé.

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci et Major: Même si les intimées ont simplement demandé une ordonnance de prohibition à la Section de première instance, la Cour d'appel fédérale avait, dans les circonstances, compétence pour rendre un jugement déclaratoire. On ne peut pas dire que l'appelante a été prise au dépourvu ou a subi un préjudice quelconque, puisque le jugement déclaratoire prononcé était fondé sur la violation des droits garantis par la *Charte* qui avait été alléguée expressément devant la Section de première instance. L'inclusion, dans une demande de réparation, d'une «clause omnibus» sollicitant [TRADUCTION] «toute autre réparation que la cour peut estimer juste» permet à la cour d'exercer son pouvoir discrétionnaire de prononcer un jugement déclaratoire même si cela n'a pas été soulevé précisément dans les plaidoiries. De plus, l'art. 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale* prescrit désormais

une procédure uniforme de demande de contrôle judiciaire en vue d'obtenir les redressements prévus à l'art. 18 de cette loi.

La décision du gouvernement fédéral de ne pas accorder aux intimées un financement égal et un droit de participation équivalent aux discussions sur la Constitution ne violait pas les droits que leur garantissaient l'al. 2b) et l'art. 28 de la *Charte*, puisqu'en général l'al. 2b) ne garantit aucun mode précis d'expression ou n'impose au gouvernement aucune obligation positive de financer ou de consulter quiconque. Même en supposant que, dans certaines circonstances extrêmes, le fait d'offrir à un certain groupe une tribune pour favoriser l'expression puisse porter atteinte à la liberté d'expression d'un autre groupe et imposer, en conséquence, au gouvernement l'obligation de fournir à cet autre groupe une chance équivalente de s'exprimer, rien ne porte à croire, en l'espèce, que le financement ou la consultation des quatre groupes autochtones violait le droit des intimées à une liberté égale d'expression. L'AFAC a eu de nombreuses occasions de faire connaître son point de vue tant directement au gouvernement, grâce au comité Beaudoin-Dobbie, que par l'intermédiaire des quatre organismes représentant les autochtones. Aucun élément de preuve ne vient étayer la prétention que les groupes subventionnés étaient moins représentatifs du point de vue des femmes sur la *Charte* ou que les groupes subventionnés préconisaient une forme de gouvernement autonome à prédominance masculine. Il n'y avait non plus aucun élément de preuve concernant l'appui que l'AFAC recevait des femmes comparativement aux groupes subventionnés. Les quatre groupes autochtones invités à discuter de modifications constitutionnelles éventuelles étaient tous des représentants nationaux de bonne foi des autochtones du Canada et, d'après les faits de la présente affaire, il n'y avait aucune obligation, en vertu de l'al. 2b) de la *Charte*, de lancer également une invitation aux intimées et de les financer directement.

Le refus de financer l'AFAC et de l'inviter à participer également aux discussions constitutionnelles ne viole pas les droits que lui garantit le par. 15(1) de la *Charte*. Il n'y a pas davantage de preuve à l'appui des arguments fondés sur le par. 15(1) qu'il n'en existe à l'égard de ceux fondés sur l'al. 2b) et l'art. 28.

Le droit des peuples autochtones du Canada de participer aux discussions sur la Constitution ne découle d'aucun droit existant -- ancestral ou issu de traités -- protégé par l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Par conséquent, le par. 35(4), qui garantit également aux personnes des deux sexes les droits existants -- ancestraux et issus de traités -- visés au par. 35(1), ne s'applique pas en l'espèce.

Le juge L'Heureux-Dubé: Même si, de façon générale, les motifs du juge Sopinka sont acceptés, l'issue de l'affaire ne devrait pas être interprétée comme limitant l'arrêt *Haig*. Ce dernier arrêt n'établit pas le principe selon lequel le gouvernement n'est pas tenu, en général, de verser des fonds à un individu ou à un groupe, ni de leur fournir une tribune précise pour favoriser l'expression. Il énonce plutôt que, même si l'al. 2b) de la *Charte* ne confère aucun droit à un mode particulier d'expression, le gouvernement qui choisit d'en fournir un doit le faire d'une manière conforme à la Constitution. Donc, bien qu'il soit loisible au gouvernement d'accorder un tel avantage à un nombre restreint de personnes, il ne saurait, ce faisant, commettre un acte de discrimination. Les situations factuelles dans lesquelles un gouvernement peut être tenu à une obligation positive de fournir une tribune spécifique sont tributaires de la nature de la preuve présentée par les parties. En l'espèce, la preuve démontre que l'AFAC n'a pas été empêchée d'exprimer ses vues et, par conséquent, à la lumière de ses faits, cette affaire ne donne pas lieu à une obligation positive analogue à celle dont il est question dans l'affaire *Haig*, car le fait de ne pas avoir fourni à l'AFAC le financement et le droit de parole constitutionnel demandés n'a pas porté atteinte à sa liberté d'expression.

Le juge McLachlin: La *Charte* ne restreint pas la liberté des gouvernements de choisir et de financer leurs conseillers sur des questions de politique générale. Il est inutile de déterminer si la preuve était susceptible d'établir l'existence d'une violation des droits garantis à l'AFAC par l'al. 2b) ou l'art. 15 de la *Charte*.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1992] 3 C.F. 192, 95 D.L.R. (4th) 106, 146 N.R. 40, [1992] 4 C.N.L.R. 71, 10 C.R.R. (2d) 268, qui a accueilli l'appel des intimées contre un jugement de la Section de première instance, [1992] 2 C.F. 462, 90 D.L.R. (4th) 394, [1992] 4 C.N.L.R. 59, 53 F.T.R. 194, qui avait rejeté leur demande d'ordonnance de prohibition. Pourvoi accueilli.

Graham Garton, c.r., pour l'appelante.

Mary Eberts et Julia L. Deans, pour les intimées.

Brian A. Crane, c.r., pour l'intervenante l'Inuit Tapirisat du Canada.

Peter K. Doody et John Briggs, pour l'intervenante l'Assemblée des premières nations.

Procureur de l'appelante: John C. Tait, Ottawa.

Procureurs des intimées: Tory, Tory, DesLauriers & Binnington, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Inuit Tapirisat du Canada: Gowling, Strathy & Henderson, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante l'Assemblée des premières nations: Scott & Ayles, Ottawa.

Lori Ann Willick v. Bryan Douglas Albert Willick (Sask.)(23141)

Indexed as: Willick v. Willick / Répertoire: Willick c. Willick

Judgment rendered October 27, 1994 / Jugement rendu le 27 octobre 1994

Present: La Forest,

L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Family law -- Divorce -- Support -- Variation -- Parties entering into separation agreement later incorporated into divorce judgment -- Appellant subsequently applying to vary amount of child support -- Extent to which court bound by original support order -- Whether conditions for granting variation order met -- Divorce Act, R.S.C., 1985, c. 3 (2nd Supp.), s. 17(4).

The parties entered into a separation agreement in July 1989 pursuant to which the respondent, an airline pilot, agreed to pay the appellant \$450 per month for each of their two children and \$700 per month spousal support, subject to a 3 percent annual increase. The respondent was earning approximately \$40,000 a year at the time, while the appellant's only income consisted of support payments and family allowance. By October 1989 the appellant was aware that the respondent's income had increased to approximately \$5,000 a month, plus a monthly housing allowance of about \$4,600. In November 1989 a divorce judgment was granted incorporating the support provisions of the separation agreement. Two years later the appellant applied for an order increasing the amount of child support. By then the respondent's gross income totalled over \$154,000 a year. The chambers judge granted the application, increasing the child support order to \$850 per month per child. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal, holding that the conditions for a variation order under s. 17(4) of the *Divorce Act* had not been met.

Held: The appeal should be allowed.

Per La Forest, Sopinka, Cory and Iacobucci JJ.: While the court is not bound by the terms of a separation agreement in exercising its jurisdiction to award support under the *Divorce Act*, as against the parties the agreement operates as strong evidence that at the time each accepted its terms as adequately providing for the needs of the children. Furthermore, where the agreement is embodied in the divorce judgment, it must be assumed that the court's duty to satisfy itself that reasonable arrangements have been made for the support of any children of the marriage has been carried out and that at the date of the judgment it accurately assessed the needs of the children having regard to the means of the parents.

A previous support order can be varied under s. 17(4), which, interpreted in the context of the *Divorce Act*, its predecessors and the principles in the cases and without the necessity of reference to extraneous materials, clearly reveals Parliament's intention. There must be a material change of circumstances, that is, a change that, if known at the time, would likely have resulted in different terms. If the matter which is relied on as constituting a change was known at the relevant time it thus cannot be relied on as the basis for variation. An order for child maintenance may be varied when the relationship between the needs of the children having regard to the means of the parents changes in a material way. There can be a material change in the relation of these two factors if one of them undergoes a significant change because the relationship between them is altered. Variation of child support orders under s. 17(4) may be based on either a change in the child's circumstances or a change in the circumstances of one or both of the former spouses. In this way, the child is sheltered as much as possible from the consequences of divorce since escalating needs are provided for and the child may benefit from any improvement in the lifestyle of one or both of the parents. This interpretation is also fair to payor spouses, who may use s. 17(4) to protect themselves against a drop in income which prevents them from maintaining the existing level of support payments, even in circumstances where the needs of the children have not changed.

Having found that the conditions for variation exist, the trial judge should proceed to determine what variation should be made. The trial judge must re-assess the needs of the children in light of the change. The needs of children are not assessed in a vacuum but are affected by the standard set by the means of the parents. The reasonable expectations of the children for future support upon marriage break-up are not frozen as of the date of the break-up. A substantial increase in the means of the payor parent may thus require that the needs of the child include benefits that previously were not available, although there is a limit to the extent to which the reasonable expectations of children to increased support payments can continue by reason of increases in the wealth of the payor spouse. If the children are already being maintained at a very high standard a change, even a substantial change in the wealth of the payor spouse, will not in itself entitle the children to increased support so as to permit them to live in luxury. Here the trial judge did not err in her interpretation of s. 17(4), nor was there any other error or misapprehension of the evidence, and her judgment should accordingly be restored.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ.: The interpretation and application of family law, especially the law of support, requires sensitivity to the social realities experienced by those most affected. Under s. 15(8) of the *Divorce Act*, the objective of a child support order is to recognize the former spouses' joint financial obligation to the children and to apportion that obligation between them according to their relative abilities to contribute to such support. Under the *Paras* formula, a court calculates the appropriate quantum of child support by, firstly, arriving at a sum which

would be adequate to care for, support and educate the children and, secondly, dividing this sum in proportion to the respective incomes and resources of the parents. The formula should not be applied rigidly, however: the court should deduct from each party's total income a sum needed to achieve subsistence, in order to arrive at a more realistic assessment of the respective incomes available for child support. It has also generally been acknowledged that children's needs ought to be given priority over those of parents when determining support. Since the real costs associated with bringing up children may not be recognized in many cases, a contextual and broad-based approach to both original and variation child support orders, which considers the many factors that guide the determination of child support, is necessary. Judicial notice was taken of the significant levels of child poverty in single parent families and of courts' failure to contemplate hidden costs in their calculation of child support awards.

The financial burden of divorce should not be borne primarily by children and their custodial parents. Children's needs cannot be reduced to a bare minimum so that the non-custodial parent can enjoy a significantly more comfortable lifestyle. Current child support calculations bear little relationship to the actual costs of raising children. Children's non-financial needs continue beyond the dissolution of the marriage and these needs may not be fully reflected by a mere calculation of the direct costs incurred. For the purposes of calculating child support, the total cost of caring for the children in any given instance is the sum of the direct and hidden costs established by the parties before the court, including reasonable access costs. This sum represents an estimate of the children's total needs. The next step is to ascertain the reasonableness of these needs in light of the means of the parents. The costs of fulfilling these needs are then allocated between the parents in accordance with their relative ability, having regard to those costs already assumed by each parent and having regard to each parent's subsistence level needs as well as to the income tax implications of the order. Because the division of costs between the spouses begins with the proposition that the financial obligation of raising the children is jointly shared, and because the non-custodial spouse will generally incur fewer hidden costs than the custodial spouse, the non-custodial spouse will generally assume a greater percentage of the direct costs than would otherwise be the case if hidden costs had been ignored.

Courts are not bound by the agreements of the parties as regards child support. Such agreements can rarely accurately foresee the future and the way in which the circumstances of the parties and their children may evolve and change over the years. The variation of a support order, be it spousal or child support, is governed by s. 17(4) of the *Divorce Act*, which requires that a court be satisfied "that there has been a change in the condition, means, needs or other circumstances of either former spouse or of any child of the marriage". One such change is sufficient to trigger a variation order. The second part of the threshold test, namely the sufficiency of the alleged change in circumstances, should more easily be satisfied in cases where the needs of the children are being inadequately or minimally satisfied and where a variation would, on the whole, improve their situation. Given that child support is the right of the child, the argument that a particular change in circumstances had been contemplated at the time of the original support order must be viewed as only a narrow exception to s. 17(4). Once a sufficient change that will justify variation has been identified, the court must next determine the extent to which it will reconsider the circumstances underlying, and the basis for, the support order itself. While a variation hearing is neither an appeal nor a trial *de novo*, where the alleged change or changes are of such a nature or magnitude as to make the original order irrelevant or no longer appropriate, then an assessment of the entirety of the present circumstances of the parties and the children which recognizes the interrelationship between the many factors to be considered is in order. Section 17(8), under which a child support variation order should apportion the support obligation between the former spouses according to their relative abilities to contribute, expands on the preliminary analysis under s. 17(4) and requires that the variation of child support not occur in a vacuum without regard to the present needs of the children and the means of the parties at the time of variation. Accordingly, once it has been determined that the original or any subsequent order meets the test for variation, the circumstances of the parties and their children may be reviewed in order to establish realistically the overall impact of the change on the quantum of the new order. Regardless of the fact that child support is deemed reasonable at the time it was ordered, variation must be approached from the perspective that arrangements may only have been reasonable to the extent of the means and other circumstances of the parties at the time. Where those circumstances, means and needs have changed so as to render the original order irrelevant or inappropriate, an application for variation of child support should assess the needs of the children in light of the present circumstances of both the parents and the children. While children are not, by reason of income alone, entitled to whatever luxuries they desire, they have a right to benefit from the better lifestyles of their parents as the circumstances permit. A court may take judicial notice of the fact that it costs more to support children as they grow older. When this fact becomes compounded by the effect of inflation, it may constitute a sufficient change.

The threshold test to justify variation has clearly been met in this case. Both the respondent's income and the children's needs increased, although a change in either of them would have sufficed, and the change in the respondent's income was significant. Once this condition was fulfilled, the chambers judge was entitled to re-examine those circumstances affected by the change in the means of the payor and the needs of the children and, given the nature and magnitude of the changes, could have looked anew at the present circumstances of the parties and the children. Since the chambers judge made no error in principle and considered all evidence, took into account all relevant factors, and awarded an amount well within the range of awards in similar circumstances, the Court of Appeal was not entitled to intervene and substitute its own view of the evidence.

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal (1992), 100 Sask. R. 211, 18 W.A.C. 211, 41 R.F.L. (3d) 107, reversing a judgment of the Unified Family Court (1992), 98 Sask. R. 239, granting an application for variation. Appeal allowed.

Donna Wilson and Gary Bainbridge, for the appellant.

Deryk J. Kendall and F. Neil Turcotte, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Woloshyn Mattison, Saskatoon.

Solicitors for the respondent: Cuelenaere, Kendall, Fisher, Gaucher, Katzman & Duncan, Saskatoon.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

Droit de la famille -- Divorce -- Pension alimentaire -- Modification -- Convention de séparation conclue par les parties incorporée dans le jugement de divorce -- Demande de modification de la pension alimentaire payable aux enfants -- Dans quelle mesure le tribunal est-il lié par l'ordonnance alimentaire initiale? -- Les conditions pour la délivrance d'une ordonnance modificative sont-elles remplies? -- Loi sur le divorce, L.R.C. (1985), ch. 3 (2^e suppl.), art. 17(4).

Les parties ont conclu une convention de séparation en juillet 1989 aux termes de laquelle l'intimé, pilote de ligne, acceptait de verser à l'appelante 450 \$ par mois pour chacun des deux enfants et 700 \$ par mois pour elle-même, ces paiements étant assujettis à une hausse annuelle de 3 %. L'intimé gagnait environ 40 000 \$ par année à l'époque, alors que les seuls revenus de l'appelante étaient les paiements alimentaires et les allocations familiales. En octobre 1989, l'appelante savait que le revenu de l'intimé avait augmenté à environ 5 000 \$ par mois, auquel s'ajoutait une allocation de logement d'environ 4 600 \$ par mois. En novembre 1989, un jugement de divorce a été prononcé, incluant les termes de la convention de séparation relatifs aux paiements alimentaires. Deux ans plus tard, l'appelante demandait la majoration de la pension alimentaire payable aux enfants. Le revenu brut de l'intimé était alors de plus de 154 000 \$ par année. Le juge en chambre a accueilli la requête et ordonné que la pension alimentaire des enfants soit portée à 850 \$ par mois par enfant. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimé, estimant que les conditions d'une ordonnance modificative en vertu du par. 17(4) de la *Loi de 1985 sur le divorce* n'avaient pas été remplies.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Les juges La Forest, Sopinka, Cory et Iacobucci: Bien que le tribunal, dans l'exercice de sa compétence en matière d'aliments en vertu de la *Loi sur le divorce*, ne soit pas lié par les termes d'une convention de séparation, entre les parties, la convention constitue une forte preuve qu'à l'époque les parties en ont accepté les modalités comme pourvoyant adéquatement aux besoins des enfants. De plus, dans le cas où la convention est incorporée dans le jugement de divorce, il faut présumer que le tribunal s'est acquitté de l'obligation de s'assurer que des arrangements raisonnables ont été conclus pour les aliments des enfants à charge et qu'à la date où il a été rendu, le jugement représentait une évaluation exacte des besoins des enfants eu égard aux ressources des parents.

Une ordonnance alimentaire antérieure peut être modifiée en vertu du par. 17(4), qui interprété dans le contexte de la *Loi sur le divorce*, les lois antérieures et les principes établis par la jurisprudence, sans qu'il soit nécessaire de se référer à des éléments extrinsèques, révèle clairement l'intention du Parlement. Il faut un changement important dans la situation, c'est-à-dire un changement qui, s'il avait été connu à l'époque, se serait vraisemblablement traduit par des dispositions différentes. Si l'élément qu'on présente comme un changement était connu à l'époque pertinente, il ne pourra être invoqué comme fondement d'une modification. Une ordonnance alimentaire au profit d'un enfant peut être modifiée lorsque la relation entre les besoins des enfants eu égard aux ressources des parents change de façon importante. Il peut y avoir un changement important dans la relation entre ces deux facteurs du fait que cette relation est modifiée si l'un d'eux subit un changement appréciable. En vertu du par. 17(4), la modification des ordonnances alimentaires au profit des enfants peut découler soit d'un changement dans la situation de l'enfant, soit d'un changement dans la situation des ex-conjoints ou de l'un d'eux. Ainsi on protège autant que possible l'enfant des conséquences du divorce en prévoyant la croissance de ses besoins et en lui permettant de bénéficier de l'amélioration du mode vie de ses parents ou de l'un d'eux. De plus, cette interprétation est équitable à l'endroit des conjoints débiteurs qui peuvent invoquer le par. 17(4) pour se protéger contre une baisse de revenu les empêchant de maintenir le niveau existant de paiements alimentaires, même dans le cas où les besoins des enfants n'ont pas changé.

Ayant constaté l'existence des conditions préalables à la modification, le juge de première instance doit déterminer la modification requise et il doit réévaluer les besoins des enfants compte tenu du changement. Les besoins des enfants ne sont pas appréciés dans l'abstrait, ils sont fonction de la norme établie par les ressources des parents.

L'attente raisonnable des enfants après la rupture du mariage n'est pas figée à la date de la rupture du mariage. Par conséquent, une augmentation appréciable des ressources du parent débiteur pourrait obliger à inclure dans les besoins de l'enfant des avantages auxquels il n'avait pas accès auparavant mais il y a une limite à la mesure dans laquelle les attentes raisonnables des enfants quant à l'augmentation des paiements alimentaires peuvent suivre l'accroissement de la richesse de l'époux débiteur. Si les paiements que les enfants reçoivent sont déjà très élevés, un changement même important dans la richesse du conjoint débiteur ne leur confèrera pas en soi le droit à une hausse leur permettant de vivre dans le luxe. En l'espèce, le juge de première instance n'a pas commis d'erreur dans son interprétation du par. 17(4), et il n'y avait aucune autre erreur ou méprise dans son appréciation de la preuve; en conséquence, son jugement devrait être rétabli.

Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin: L'interprétation et l'application du droit de la famille, particulièrement en matière d'aliments, requièrent une sensibilité aux réalités sociales auxquelles sont confrontés les personnes les plus touchées. Aux termes du par. 15(8) de la *Loi sur le divorce*, l'ordonnance alimentaire vise à tenir compte de l'obligation financière commune des ex-époux envers leurs enfants et à répartir cette obligation entre eux en proportion de leurs ressources. Suivant la formule *Paras*, le tribunal calcule le montant approprié de la pension de l'enfant, premièrement, en fixant la somme qui permettrait d'assurer adéquatement les soins et l'éducation des enfants, puis, deuxièmement, en divisant cette somme proportionnellement aux ressources et aux revenus respectifs des parents. Cependant, cette formule ne devrait pas être appliquée de façon rigide: le tribunal devrait déduire du revenu total de chaque partie la somme nécessaire à la subsistance afin d'arriver à une appréciation plus réaliste de la part des revenus respectifs pouvant être consacrée à l'entretien des enfants. Il est aussi généralement reconnu qu'aux fins de la fixation de la prestation alimentaire, il faut donner priorité aux besoins des enfants sur ceux des parents. Puisqu'il se peut que le coût réel de l'entretien des enfants ne soit pas reconnu dans de nombreux cas, il convient de procéder à une large analyse contextuelle, tant de l'ordonnance alimentaire initiale que de l'ordonnance modificative, qui tienne compte des nombreux facteurs qui régissent la détermination des aliments destinés aux enfants. Connaissance d'office est prise du fort taux de pauvreté chez les enfants de familles monoparentales et de l'omission des tribunaux de tenir compte des coûts cachés dans le calcul des aliments destinés aux enfants.

Ce n'est pas sur les enfants et les parents qui en ont la garde que devrait reposer principalement le fardeau financier du divorce. Les besoins des enfants ne sauraient être réduits à un strict minimum afin que le parent n'ayant pas la garde puisse jouir d'un mode de vie sensiblement plus aisé. Le calcul du montant de la pension a peu de rapport avec le coût réel de l'éducation des enfants. Les besoins non financiers des enfants continuent à exister après la dissolution du mariage et un simple calcul des coûts directs n'en tient pas pleinement compte. Aux fins du calcul des aliments destinés aux enfants, le coût total lié au soin des enfants dans un cas donné est la somme des coûts directs et des coûts cachés que les parties établissent devant le tribunal, y compris les coûts raisonnables liés au droit de visite. Cette somme représente en fait une estimation des besoins totaux des enfants. L'étape suivante consiste à apprécier le caractère raisonnable de ces besoins eu égard aux ressources des parents. Les coûts correspondants à ces besoins sont ensuite répartis entre les parents en proportion de leurs ressources respectives, compte tenu des coûts déjà assumés par chaque parent et de leurs besoins respectifs de subsistance ainsi que de l'incidence fiscale de l'ordonnance. Étant donné que le partage des coûts entre conjoints découle du principe que l'obligation financière d'entretenir les enfants est commune, et que le conjoint qui n'a pas la garde encourra généralement moins de coûts cachés que le parent gardien, le parent non gardien assumera conséquemment un plus grand pourcentage des coûts directs qu'il ne l'aurait fait s'il n'avait été tenu aucun compte des coûts cachés.

Les tribunaux ne sont pas liés par la convention des parties lorsqu'il s'agit des aliments des enfants. Ces conventions peuvent rarement prévoir l'avenir avec exactitude et la façon dont la situation des parties et de leurs enfants évoluera avec le temps. La modification d'une ordonnance alimentaire en faveur du conjoint ou des enfants est assujettie au par. 17(4) de la *Loi sur le divorce* qui demande au tribunal de s'assurer «qu'il est survenu un changement dans les ressources, les besoins ou, d'une façon générale, dans la situation de l'un ou l'autre des ex-époux ou de tout enfant à charge». Un quelconque des changements énumérés suffit. Le second volet du critère préliminaire, la suffisance du changement allégué dans la situation, devrait être plus facilement rempli dans les cas où il est satisfait inadéquatement ou de façon minimale aux besoins des enfants et où, dans l'ensemble, une modification améliorerait leur situation. Étant donné que les aliments sont un droit de l'enfant, l'argument selon lequel un changement de situation avait été envisagé au moment de l'ordonnance initiale doit être considéré comme une exception restreinte au par. 17(4). Une fois établie l'existence d'un changement suffisant pour justifier la modification, le tribunal doit déterminer la mesure dans laquelle il va réexaminer les circonstances et le fondement de l'ordonnance alimentaire elle-même. Bien que l'instance en modification ne soit ni un appel ni un procès *de novo*, il y a lieu, lorsque le ou les changements allégués sont d'une nature ou d'une ampleur telle qu'ils rendent l'ordonnance initiale non pertinente ou périmée, de procéder à une évaluation de l'ensemble de la situation présente des parties et des enfants, qui tienne compte de la corrélation entre les nombreux facteurs à considérer. Le paragraphe 17(8), qui dispose que l'ordonnance modificative de l'ordonnance alimentaire rendue au profit d'un enfant à charge vise à répartir cette obligation entre les ex-époux en proportion de leurs ressources, élargit l'analyse préliminaire du par. 17(4) et exige que la modification de la pension de l'enfant n'intervienne pas dans l'abstrait, sans égard à ses besoins et aux ressources des parties à ce moment. Par conséquent, une fois établi que l'ordonnance initiale ou toute ordonnance subséquente satisfait aux conditions de modification, la situation des parties et de leurs enfants

peut être réexaminée pour établir de façon réaliste l'effet global du changement sur le montant de la nouvelle ordonnance. Indépendamment du fait que les aliments des enfants sont réputés raisonnables au moment où ils sont octroyés, la modification doit être examinée en considérant que les arrangements pouvaient n'être raisonnables qu'eu égard aux ressources et à la situation générale des parties au moment où ils ont été conclus. Lorsque cette situation, ces ressources et ces besoins changent au point de rendre l'ordonnance initiale non pertinente ou inappropriée, une requête en modification des besoins des enfants devrait être appréciée eu égard à la nouvelle situation des parents et des enfants. Les enfants n'ont pas, du fait du revenu seulement, droit à tout le luxe qu'ils désirent, mais ils sont en droit de bénéficier de l'amélioration du mode de vie de leurs parents si les circonstances le permettent. Le tribunal peut prendre connaissance d'office du fait que le coût de l'entretien des enfants s'accroît à mesure qu'ils grandissent. Lorsque ce fait se combine à l'effet de l'inflation, cela peut constituer un changement suffisant.

Il est clair que le critère préliminaire à la modification a été rempli en l'espèce. Il y a eu à la fois augmentation du revenu de l'intimé et des besoins des enfants, bien qu'un seul de ces changements eût suffi, et le changement survenu dans le revenu de l'intimé était important. Une fois cette condition remplie, le juge en chambre était habilité à réexaminer les circonstances touchées par le changement survenu dans les ressources du débiteur et les besoins des enfants et, vu la nature de l'ampleur de ces changements, pouvait examiner à nouveau la situation présente des parties et des enfants. Étant donné que le juge en chambre n'a commis aucune erreur de principe, a examiné l'ensemble de la preuve, tenu compte de tous les facteurs pertinents et octroyé une somme correspondant aux divers montants accordés dans des circonstances similaires, la cour d'appel n'était pas justifiée d'intervenir et de substituer sa propre opinion sur la preuve.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan (1992), 100 Sask. R. 211, 18 W.A.C. 211, 41 R.F.L. (3d) 107, qui a infirmé une décision de la Cour unifiée de la famille (1992), 98 Sask. R. 239, qui avait accueilli une requête en modification. Pourvoi accueilli.

Donna Wilson et Gary Bainbridge, pour l'appelante.

Deryk J. Kendall et F. Neil Turcotte, pour l'intimé.

Procureurs de l'appelante: Woloshyn Mattison, Saskatoon.

Procureurs de l'intimé: Cuelenaere, Kendall, Fisher, Gaucher, Katzman & Duncan, Saskatoon.

WEEKLY AGENDA**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning October 31, 1994.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 31 octobre 1994.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
31/10/94	41	<i>Jeffrey Dunn v. Her Majesty the Queen</i> (Crim.)(Ont.)(24041)
31/10/94	21	<i>Cooperators General Insurance Company v. Judgment Recovery (P.E.I.) Ltd.</i> (P.E.I.)(23502)
01/11/94	35	<i>James Egan, et al v. Her Majesty the Queen</i> (F.C.A.)(Ont.)(23636)
02/11/94	20	<i>Her Majesty the Queen v. Brent Blair Brown</i> (Crim.)(Man.)(23479)
03/11/94	9	<i>Lorne Douglas Blenner-Hassett v. Her Majesty the Queen</i> (Crim.)(B.C.) - AND BETWEEN - <i>James Preston Piluke v. Her Majesty the Queen</i> (Crim.)(B.C.)(23923,24070)
03/11/94	17	<i>Non-Labour Lien Claimants v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al</i> (Sask.)(23549)
04/11/94	36	<i>Clifford Crawford v. Her Majesty the Queen</i> (Crim.)(Ont.)(23711)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

24041 JEFFREY DUNN
v. H E R
MAJESTY THE
QUEEN

Criminal law - Statutes - Interpretation - Sentencing - Appellant convicted of assault causing bodily harm - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Appellant could not receive the benefit of a new sentencing provision that was proclaimed into force after he was sentenced at trial but before his appeal from sentence was heard and determined in the Court of Appeal.

On March 23, 1992, the Appellant, a police officer in Windsor, Ontario, was convicted of one count of assault causing bodily harm by Haines J. of the Ontario Court of Justice, General Division, who found that the Appellant had used excessive force in making a lawful arrest. On April 2, 1992, Haines J. granted the Appellant a conditional discharge with probation for a period of 18 months. Haines J. raised the question of an order prohibiting the possession of a firearm under s. 100 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, and whether he had any discretion in the imposition of such an order. On April 3, 1992, the defence conceded that, in view of the mandatory wording of s. 100 of the *Criminal Code* and the decision of the Court of Appeal for Ontario in *R. v. Kelly* (1990), 59 C.C.C.(3d) 497, there was no discretion available to the trial judge and the s. 100 order had to be imposed. Haines J. agreed and imposed a prohibition for the minimum period of 5 years.

The Appellant appealed his conviction and the order under s. 100 of the *Criminal Code* to the Court of Appeal for Ontario. The Respondent appealed the granting of the conditional discharge. The Appellant made an application for a stay of the prohibition order under s. 100 of the *Criminal Code* pending the hearing of the appeal by a panel of the Court of Appeal. The Court of Appeal allowed the application and all appeals were heard on December 23, 1993. On August 1, 1992, an amendment to s. 100 of the *Criminal Code* was proclaimed into force. The amendment had been passed by Parliament before sentencing but had not been proclaimed. The new s. 100 removed the mandatory nature of the order under s. 100 and permitted the exercise of discretion in certain limited circumstances, which the Appellant claimed were applicable to him. The parties' appeals were heard with the appeal in the case of *R. v. Luke* which raised the same issue as to the availability of the amended s. 100 order. On February 4, 1994, the Court of Appeal released reasons for judgment in *R. v. Luke*, dismissing the appeal. The Court held that ss. 7 and 11(i) of the *Charter*, s. 44(e) of the *Interpretation Act*, R.S.C. 1985, c. I-21, and the "in the system" rule applicable to judge made changes in substantive criminal law, were not applicable and therefore, Luke was not entitled to take advantage of the amended provision. The Court also held that Luke would not have been a candidate for the exercise of discretion in his favour even if it would have been available to him. On February 16, 1994, the Court of Appeal dismissed the Appellant's and the Respondent's appeals.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	24041
Judgment of the Court of Appeal:	February 16, 1994
Counsel:	Bruce Duncan, for the Appellant Attorney General of Ontario, for the Respondent

24041 JEFFREY DUNN c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - Lois - Interprétation - Détermination de la peine - Appelant reconnu coupable de voies de fait causant des blessures corporelles - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'appelant ne pouvait bénéficier d'une nouvelle disposition en matière de détermination de la peine entrée en vigueur après l'imposition de la peine au procès mais avant l'audition de l'appel interjeté contre la sentence?

Le 23 mars 1992, l'appelant, policier à Windsor (Ontario), a été reconnu coupable sous un chef de voies de fait causant des blessures corporelles, par le juge Haines de la Cour de justice de l'Ontario, Section générale, qui a conclu que l'appelant avait employé une force excessive en faisant une arrestation légitime. Le 2 avril 1992, le juge Haines a accordé à l'appelant une libération sous condition assortie de probation pendant une période de 18 mois. Le juge Haines a soulevé la question d'une ordonnance interdisant la possession d'une arme à feu, en vertu de l'art. 100 du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, et la question de savoir s'il avait quelque pouvoir discrétionnaire dans l'imposition d'une telle ordonnance. Le 3 avril 1992, la défense a admis que, vu le texte impératif de l'art. 100 du *Code criminel* et l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario *R. c. Kelley* (1990), 59 C.C.C. (3d) 497, le juge du procès ne jouissait d'aucun pouvoir discrétionnaire et que l'ordonnance exigée à l'art. 100 devait être rendue. Le juge Haines a accepté et imposé une interdiction pour la période minimale de cinq ans.

L'appelant a interjeté appel à la Cour d'appel de l'Ontario contre sa déclaration de culpabilité et l'ordonnance rendue en vertu de l'art. 100 du *Code criminel*. L'intimée en a appelé de la libération sous condition. L'appelant a présenté une demande de suspension de l'ordonnance d'interdiction pendant l'audition de l'appel. La Cour d'appel a accueilli la demande et tous les appels ont été entendus le 23 décembre 1993. Le 1^{er} août 1992, une modification de l'art. 100 du *Code criminel* est entrée en vigueur. La modification avait été adoptée par le Parlement avant l'imposition de la sentence mais n'avait pas été proclamée. Le nouvel art. 100 supprimait la nature impérative de l'ordonnance et permettait l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire dans certaines circonstances restreintes qui, selon l'appelant, lui étaient applicables. Les appels ont été entendus en même temps que l'appel *R. c. Luke* qui soulevait la même question quant à la possibilité d'utiliser la nouvelle forme d'ordonnance visée à l'art. 100. Le 4 février 1994, la Cour d'appel a déposé des motifs de jugement rejetant l'appel *R. c. Luke*. La cour a conclu que les art. 7 et 11*i*) de la *Charte*, l'al. 44*e*) de la *Loi d'interprétation*, L.R.C. (1985), ch. I-21, et la règle des «affaires en marche» applicables aux modifications apportées par la magistrature au droit criminel substantiel n'étaient pas applicables et que Luke n'avait donc pas droit de bénéficier de la disposition modifiée. La cour a également conclu que Luke n'aurait pas été admissible à bénéficier de l'exercice du pouvoir discrétionnaire même s'il lui avait été ouvert. Le 16 février 1994, la Cour d'appel a rejeté l'appel de l'appelant et celui de l'intimée.

Origine:	Ontario
N° de greffe:	24041
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 16 février 1994
Avocats:	Bruce Duncan, pour l'appelant Le procureur général de l'Ontario, pour l'intimée

23502 CO-OPERATORS GENERAL INSURANCE COMPANY v. JUDGMENT RECOVERY (P.E.I.) LTD.

Commercial law - Statutes - Insurance - Judgment and orders - Renewal - Whether owner insured although premium not paid - Whether a policy of insurance is renewed by the forwarding of renewal documents and whether the delivering of an insurance card ("pink slip") is a policy of insurance in and of itself - *Insurance Act*, R.S.P.E.I., 1988, Cap. I-4.

On February 20, 1989, Eugene Gale Gallant, owner and operator of a motor vehicle, collided with another vehicle causing personal injuries to Brenda Patterson and Robin Perry. Prior to February 5, 1989, the Appellant had provided third party liability insurance under the standard auto insurance policy to Gallant for the vehicle involved in the accident. The Appellant had sent a document which consisted of four detachable sections. The first section headed "Automobile Premium Notice/Offer to Renew" indicated that the automobile insurance policy would be renewed if the premium was paid by 12:01 a.m. on February 5, 1989. The second section was an insurance card ("pink slip") issued pursuant to ss. 216(8) of the *Insurance Act*, R.S.P.E.I., 1988, Cap. I-4. The third contained particulars of the insurance coverage to be kept by the insured and the fourth section contained a form to be completed if the insured was paying the premium by credit card.

Gallant did not pay the premium due by the time specified in the notice but neither did he receive a notice of termination from the Appellant pursuant to s. 8(1) of the *Insurance Act* prior to the accident. If Gallant had paid the premium, the Appellant would have issued him a document entitled "Automobile Renewal Receipt" attached to a second "pink slip" identical to the first one.

Patterson and Perry sued Gallant in negligence. Gallant did not defend, and the Appellant took the position that the policy had not been renewed. Judgment Recovery (P.E.I.) Ltd., the Respondent, intervened on Gallant's behalf and took the position that the policy had been renewed. The Appellant, the Respondent and Patterson and Perry agreed on the facts and issues resulting therefrom. Patterson and Perry did not participate further. The Appellant and the Respondent made application to have the dispute determined as a Special Case. The Appeal Division of the Supreme Court of Prince Edward Island granted leave for the application to have the Special Case determined by the Appeal Division at first instance. On February 8, 1993, the Appeal Division concluded that the Appellant had delivered the insured a policy of insurance by sending him an insurance card ("pink slip") and was bound to cover him as though he had paid the premium even though he had not.

Origin of the case: Prince Edward Island

File No.: 23502

Judgment of the Court of Appeal: February 8, 1993

Lawyers: Patrick L. Aylward for the Appellant
Graham W. Stewart for the Respondent

23502 CO-OPERATORS GENERAL INSURANCE COMPANY c. JUDGMENT RECOVERY (P.E.I.) LTD.

Droit commercial - Lois - Assurance - Jugements et ordonnances - Reconduction - Le propriétaire était-il assuré même s'il n'a pas payé la prime? - L'envoi des documents de renouvellement opère-t-il la reconduction d'une police d'assurance et la délivrance d'une carte d'assurance («feuille rose») constitue-t-elle à elle seule une police d'assurance? - *Insurance Act*, R.S.P.E.I., 1988, ch. I-4.

Le 20 février 1989, un véhicule automobile appartenant à Eugene Gale Gallant et conduit par ce dernier est entré en collision avec un autre véhicule, causant ainsi des lésions corporelles à Brenda Patterson et à Robin Perry. Avant le 5 février 1989, l'appelante avait fourni à Gallant, relativement au premier véhicule susmentionné, une assurance responsabilité civile selon la police type d'assurance automobile. L'appelante avait envoyé un document qui consistait dans quatre parties détachables. Il ressortait de la première partie, portant la rubrique [TRADUCTION] «Avis de prime d'assurance automobile/Offre de renouvellement», que la police d'assurance automobile serait reconduite si la prime était payée au plus tard à 0 h 01 le 5 février 1989. La deuxième partie était une carte d'assurance («feuille rose») délivrée conformément au par. 216(8) de l'*Insurance Act*, R.S.P.E.I., 1988, ch. I-4. Dans la troisième partie se trouvaient des précisions sur la couverture donnée à l'assuré et la quatrième renfermait une formule à remplir si l'assuré acquittait la prime par carte de crédit.

Gallant n'a pas payé la prime dans le délai prévu dans l'avis. Par contre, l'appelante ne lui a pas fait parvenir avant l'accident un avis de résiliation en conformité avec le par. 8(1) de l'*Insurance Act*. Si Gallant avait acquitté la prime,

l'appelante lui aurait délivré un document intitulé [TRADUCTION] «Récépissé de renouvellement d'assurance automobile» joint à un second «feuille rose» identique au premier.

Patterson et Perry ont poursuivi Gallant pour négligence. Gallant n'a présenté aucune défense et l'appelante, de son côté, prétendait que la police n'avait pas été renouvelée. Judgment Recovery (P.E.I.) Ltd., l'intimée, intervenant pour le compte de Gallant, a fait valoir que la police avait bien été renouvelée. L'appelante, l'intimée, Patterson et Perry ont été d'accord quant aux faits et quant aux questions en découlant. Patterson et Perry en sont restés là quant à leur participation. Quant à l'appelante et à l'intimée, elles ont présenté une demande visant à obtenir que le litige soit réglé par voie d'exposé de cause. La Section d'appel de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard a accordé l'autorisation de faire entendre l'exposé de cause en première instance par la Section d'appel. Le 8 février 1993, la Section d'appel a conclu que l'appelante avait délivré à l'assuré une police d'assurance en lui envoyant une carte d'assurance («feuille rose») et était en conséquence tenue de l'assurer comme s'il avait payé la prime, quoiqu'il ne l'eût pas fait.

Origine:	Île-du-Prince-Édouard
N° du greffe:	23502
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 8 février 1993
Avocats:	Patrick L. Aylward pour l'appelante Graham W. Stewart pour l'intimée

23636 JAMES EGAN and NORRIS NESBIT v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Constitutional law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Interpretation - Applicant Nesbit's application for spousal allowance rejected on the basis that the relationship of the Appellants did not meet the definition of "spouse" prescribed by s. 2 of the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9 - Appellants seeking declarations that *Old Age Security Act* contrary to s. 15 of the *Charter*, that the definition of "spouse" in s. 2 be extended to include "partners in same-sex relationships otherwise akin to conjugal relationship" and that the Respondent be directed to pay the spousal benefit allowance - Whether Parliament can, as a matter of constitutional law, deprive homosexual couples of benefits that would otherwise be available to heterosexual couples.

In September, 1986, the Applicant Egan reached 65 years of age and became entitled to receive Old Age Security and Guaranteed Income Supplement Benefits under the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9. The *Act* also provides for a spousal allowance to be paid to the spouse of a pensioner where the former is between 60 and 65 years of age and their combined income falls below a fixed amount. The Applicant Nesbit applied for a spousal allowance. The Department of National Health and Welfare rejected the Applicant Nesbit's application on the basis that the relationship of the Appellants did not meet the definition of "spouse" prescribed by s. 2 of the *Old Age Security Act*.

The Appellants commenced proceedings in the Federal Court, Trial Division, seeking declarations that the *Old Age Security Act* is contrary to s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* because it discriminates on the basis of sexual orientation; that the definition of "spouse" in s. 2 of the *Act* should be extended to include "partners in same-sex relationships otherwise akin to conjugal relationship"; and that the Respondent be directed to pay the spousal benefit allowance. On December 2, 1991, Martin J. of the Federal Court, Trial Division, dismissed the Appellants' claims. On April 29, 1993, a majority of the Federal Court of Appeal dismissed the Appellants' appeal. Linden J.A. dissented, holding that the *Old Age Security Act* infringed s. 15 of the *Charter* and was not justified under s. 1 of the *Charter*.

Origin of the case: British Columbia
 File No.: 23636
 Judgment of the Court of Appeal: April 29, 1993
 Counsel: Joseph J. Arvay, Q.C., for the Appellants
 H.J. Wruck, Q.C., F. Campbell, Q.C., and L. Hitch, for the Respondent

23636 JAMES EGAN et NORRIS NESBIT c. SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF

D
U
C
A
N
A
D
A

Droit constitutionnel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Législation - Interprétation - L'allocation au conjoint demandée par Nesbit lui a été refusée au motif que la relation entre les appelants ne relevait pas de la définition de «conjoint» à l'art. 2 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. (1985), ch. O-9 - Les appelants demandent un jugement déclarant que ladite loi viole l'art. 15 de la *Charte*, exigeant que la définition de «conjoint» à l'art. 2 soit élargie de manière à comprendre «les partenaires engagés dans une union de personnes de même sexe mais ayant à tous autres égards les mêmes caractéristiques qu'une union conjugale» et enjoignant à l'intimée de verser l'allocation au conjoint - Du point de vue du droit constitutionnel, le Parlement peut-il priver les couples homosexuels de prestations qui seraient accordées aux couples hétérosexuels?

En septembre 1986, le demandeur Egan, ayant atteint l'âge de 65 ans, avait droit, aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. (1985), ch. O-9, aux prestations de sécurité de la vieillesse et au supplément de revenu garanti. La *Loi* prévoit en outre une allocation au conjoint à verser au conjoint d'un pensionné dans un cas où le conjoint a entre 60 et 65 ans et où leur revenu total est inférieur à une somme déterminée. Nesbit a demandé l'allocation au conjoint. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a rejeté sa demande au motif que la relation entre les appelants ne relevait pas de la définition de «conjoint» à l'art. 2 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

Les appelants ont engagé devant la Section de première instance de la Cour fédérale une action visant à obtenir un jugement déclarant que la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* viole l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* puisqu'elle constitue de la discrimination fondée sur les tendances sexuelles, exigeant que la définition de «conjoint» à l'art. 2 de la *Loi* soit élargie de manière à comprendre «les partenaires engagés dans une union de personnes de même sexe mais ayant à tous autres égards les mêmes caractéristiques qu'une union conjugale», et enjoignant à l'intimée de verser l'allocation au conjoint. Le 2 décembre 1991, le juge Martin de la Section de première instance de la Cour fédérale a rejeté les demandes des appelants. Le 29 avril 1993, la Cour d'appel fédérale, statuant à la majorité, a rejeté l'appel de cette décision. Le juge Linden, dissident, a conclu que la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* violait l'art. 15 de la *Charte* et que cette violation ne se justifiait pas aux termes de l'article premier de la *Charte*.

Origine: Colombie-Britannique

N° du greffe: 23636

Arrêt de la Cour d'appel: 29 avril 1993

Avocats: Joseph J. Arvay, c.r., pour les appelants
H.J. Wruck, c.r, F. Campbell, c.r., et L. Hitch, pour l'intimée

23479 HER MAJESTY THE QUEEN v. BRENT BLAIR BROWN

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Statutes - Interpretation - Offenses - Sentencing - Respondent convicted of robbery, wearing a disguise and using a firearm while committing robbery - Court of Appeal allowing appeal on the basis that s. 85(2) of the *Criminal Code* contravenes s. 12 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in declaring that the words following "or series of events" in s. 85(2) of the *Criminal Code* are contrary to s. 12 of the *Charter* and are not saved by s. 1 - Whether Court of Appeal misconstrued the scope of s. 85 of the *Criminal Code* as interpreted in *R. v. Covin*, [1983] 1 S.C.R. 725, and *R. v. Krug*, [1985] 2 S.C.R. 255 - Whether the Court of Appeal misapplied the hypothesis of the "small offender" in determining that s. 85(2) of the *Criminal Code* limited the proscription against cruel and unusual punishment in s. 12 of the *Charter*.

On April 17, 1991, Barkman J. of the Court of Queen's Bench of Manitoba and a jury convicted the Respondent on 3 counts of robbery, 2 counts of using a disguise with the intent to commit an offence and 3 counts of using a firearm in the commission of an indictable offence. The Respondent was sentenced to a term of imprisonment of 13 years: 3 four-year terms to be served concurrently on the robbery charges; 2 one-year terms on the disguise charges, to be served concurrently to each other and to the robbery charges; and 3 three-year terms on the use of a firearm charges, to be served in accordance with s. 85 of the *Criminal Code*, consecutively to the robbery charges and consecutively to each other.

The Respondent appealed his convictions and sentence to the Court of Appeal for Manitoba. The appeal against conviction was dismissed. The sentence appeal was allowed in part, although the total term of imprisonment was confirmed. The Court of Appeal allowed the appeal and concluded that s. 85(2) contravened s. 12 of the *Charter*, and declared that the words following "or series of events" found in s. 85(2) of the *Criminal Code* were of no force and effect.

Origin of the case: Manitoba
 File No.: 23479
 Judgment of the Court of Appeal: January 28, 1993
 Counsel: Marva J. Smith, Rhonda J. Spivak, for the Appellant
 B.F. Bonney, for the Respondent

23479 SA MAJESTÉ LA REINE c. BRENT BLAIR BROWN

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Législation - Interprétation - Infractions - Détermination de la peine - Intimé déclaré coupable de vol qualifié, avec port d'un déguisement et usage d'une arme à feu - La Cour d'appel a accueilli l'appel au motif que le par. 85(2) du *Code criminel* contrevient à l'art. 12 de la *Charte* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en déclarant que les mots qui viennent après l'expression «les mêmes faits» au par. 85(2) du *Code criminel* sont contraires à l'art. 12 de la *Charte* et ne sont pas sauvegardés par l'article premier? - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété la portée de l'art. 85 du *Code criminel* par rapport aux arrêts *R. c. Covin*, [1983] 1 R.C.S. 725, et *R. c. Krug*, [1985] 2 R.C.S. 255? - La Cour d'appel a-t-elle mal appliqué l'hypothèse du «petit contrevenant» lorsqu'elle a déterminé que le par. 85(2) du *Code criminel* limitait la proscription des traitements ou peines cruels et inusités, prévue à l'art. 12 de la *Charte*?

Le 17 avril 1991, le juge Barkman de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba et un jury ont déclaré l'intimé coupable de trois chefs d'accusation de vol qualifié, de deux chefs d'accusation de port d'un déguisement dans l'intention de commettre un acte criminel et de trois chefs d'accusation d'usage d'une arme à feu pendant la perpétration d'un acte criminel. L'intimé a été condamné à une peine d'emprisonnement de 13 ans: trois peines d'emprisonnement d'une durée de quatre ans chacune, devant être purgées de façon concurrente, relativement aux accusations de vol qualifié; deux peines d'une année chacune pour le port de déguisement, devant être purgées de façon concurrente et de façon concurrente à celles imposées pour les accusations de vol qualifié; et trois peines d'emprisonnement de trois ans chacune relativement aux accusations d'usage d'arme à feu, devant être purgées en conformité avec l'art. 85 du *Code criminel*, consécutivement aux peines imposées pour les accusations de vol qualifié et consécutivement à chacune d'elles.

L'intimé a interjeté appel à la Cour d'appel du Manitoba contre les déclarations de culpabilité et les peines. La cour a rejeté l'appel contre les déclarations de culpabilité. Elle a accueilli en partie l'appel contre la peine, mais a confirmé la durée totale de la peine imposée. La Cour d'appel a accueilli l'appel et conclu que le par. 85(2) contrevient à l'art. 12 de la *Charte*, et a déclaré que les mots qui viennent après l'expression «les mêmes faits» au par. 85(2) du *Code criminel* sont inopérants.

Origine: Manitoba

N° du greffe:

23479

Jugement de la Cour d'appel:

28 janvier 1993

Avocats:

Marva J. Smith, Rhonda J. Spivak, pour l'appelante
B.F. Bonney, pour l'intimé

23923/24070

**LORNE DOUGLAS BLENNER-HASSETT v. HER MAJESTY THE QUEEN - and
between - JAMES PRESTON PILUKE v. HER MAJESTY THE QUEEN**

Criminal law - Trial - Double Jeopardy - Charges to jury - Motor vehicles - Dangerous driving - Intention or *mens rea* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge erred on a question of law alone for failing to charge the juries on the issue of the elements of dangerous driving in that while the charges were adequate according to the law at the time of the charges, they may not have been at the time of the hearing of the appeals which followed the decision of this Court in *R. v. Hundal*, [1993] 1 S.C.R. 867 - Whether the Court of Appeal erred in finding that the charges, when read in their entirety, failed to comply with the decision of this Court in the decision of *Hundal* - Whether the Court of Appeal erred in finding that the charges and re-charges to the juries, read together and as a whole, disclosed a *substantial error* sufficient to support a finding that the juries' verdicts might have been different and therefore warranting the ordering of new trials.

The Crown appealed to the Court of Appeal for British Columbia from the acquittals of the Appellants on counts of dangerous driving causing death and dangerous driving causing bodily harm. The charges arose from two different motor vehicle accidents in British Columbia. The appeals were heard together and the Crown submitted that the trial judge misdirected the jury in the same way in both cases. In the *Piluke* case, the Crown argued that the trial judge misdirected the jury in this passage of his charge:

"...The Crown must prove beyond a reasonable doubt criminal misconduct on the part of the accused in his driving such as offenses against the *Criminal Code*. **It must be driving of such a nature as to show disregard or indifference for the safety and rights of the public.** The section which I have read to you describes quite well what crime of dangerous driving is. It goes beyond that. The Crown must establish beyond a reasonable doubt driving that must go beyond mere careless driving or driving without due consideration for others." (Emphasis added)

In the *Blenner-Hassett* case, the Crown took issue with this passage in the trial judge's charge:

"What the Crown must prove is that this accused did drive in a manner which he knew to be dangerous or was reckless as to whether his manner or driving would be dangerous, ..." (emphasis added)

Both trials took place before the decision of this Court *R. v. Hundal*, [1993] 1 S.C.R. 867

The Court of Appeal, Lambert J.A., dissenting, allowed the appeals, set aside the acquittals and ordered new trials. The Appellants appeal to this Court as of right.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	23923-24070
Judgment of the Court of Appeal:	November 26, 1993
Counsel:	D. Mayland McKimm for the Appellants Robert Mulligan for the Respondent

23923/24070

**LORNE DOUGLAS BLENNER-HASSETT c. SA MAJESTÉ A REINE
- et entre - JAMES PRESTON PILUKE c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Procès - Double incrimination - Exposés au jury - Véhicules automobiles - Conduite dangereuse - Intention ou *mens rea* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge du procès avait commis une erreur sur une question de droit seule en omettant de faire un exposé aux jurés sur la question des éléments de la conduite dangereuse car, bien que les exposés soient corrects suivant le droit à l'époque des accusations, il se peut qu'ils ne l'aient pas été au moment de l'audition des appels, qui a été tenue après la décision de notre Cour dans *R. c. Hundal*, [1993] 1 R.C.S. 867? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les exposés, lus dans leur ensemble, ne respectaient pas la décision de notre Cour dans *Hundal*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les exposés et les nouveaux exposés aux jurés, lus conjointement et dans l'ensemble, révélaient une *erreur importante* suffisante pour conclure que les verdicts des jurés auraient pu être différents, ce qui justifie par conséquent la tenue de nouveaux procès?

Le ministère public a interjeté appel à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique des acquittements des appelants relativement aux chefs d'accusation de conduite dangereuse causant la mort et de conduite dangereuse causant des lésions corporelles. Les accusations ont été portées à la suite de deux accidents impliquant des véhicules automobiles en Colombie-Britannique. Les appels ont été entendus ensemble et le ministère public a soutenu que le juge du procès avait commis la même erreur dans ses directives dans les deux affaires. Dans l'affaire *Piluke*, le ministère public a fait valoir que le juge du procès avait donné des directives erronées au jury dans le passage suivant de son exposé :

[TRADUCTION] «... Le ministère public doit établir hors de tout doute raisonnable le comportement criminel de la part de l'accusé, en ce qu'il a conduit d'une façon qui contrevient au *Code criminel*. Il doit s'agir d'une conduite qui montre un manque de respect ou une indifférence envers la sécurité et les droits du public. L'article que je vous ai lu décrit très bien le crime de conduite dangereuse. C'est plus que cela. Le ministère public doit établir hors de tout doute raisonnable une conduite qui va au-delà de la simple conduite insoucianta ou de la conduite qui ne tient pas compte des autres.» (Je souligne.)

Dans l'affaire *Blenner-Hassett*, le ministère public s'est opposé au passage suivant de l'exposé du juge du procès :

[TRADUCTION] «Le ministère public doit démontrer que l'accusé a conduit d'une manière qu'il savait dangereuse, ou qu'il ne se souciait pas que sa conduite était dangereuse, ...» (Je souligne).

Les deux procès ont été tenus avant la décision de notre Cour dans *R. c. Hundal*, [1993] 1 R.C.S. 867.

La Cour d'appel, le juge Lambert étant dissident, a accueilli les appels, annulé les acquittements et ordonné de nouveaux procès. Les appelants se pourvoient devant notre Cour de plein droit.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	23923-24070
Arrêt de la Cour d'appel	Le 26 novembre 1993
Avocats :	D. Mayland McKimm pour les appelants Robert Mulligan pour l'intimée

23549

Non-Labour Lien Claimants v. Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by the Minister of National Revenue-Taxation, and TransGas Limited, Saskatchewan's Workers' Compensation Board, P.E. Ben Industries Company Ltd., A.M. Inspection Ltd., Certified Rentals Ltd., Arrow Welding & Industrial Supplies Inc., Permanent Concrete (Division of Lafarge Canada) and Japa Industries Ltd.

Constitutional - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Taxation - Statutes - Interpretation - Whether s. 224(1.2) of the *Income Tax Act* meets the test of constitutionality prescribed by the Supreme Court of Canada in *Attorney General of Canada v. Attorney General of Alberta*, [1992] 2 S.C.R. 446 - Whether the intrusion of s. 224(1.2) of the *ITA* on provincial jurisdiction under ss. 92(13) or 92(16) of the *Constitution Act, 1867*, is justified in the circumstances where the garnishment of trust funds in the hands of an owner such as the Respondent TransGas Ltd., are not available to the sub-contractors and material suppliers of the defaulting contractor - If s. 224(1.2) is constitutional, whether trust funds held by the Respondent TransGas Ltd. were attachable and properly transferred to Revenue Canada to satisfy taxes which the contractor had failed to remit.

The Respondent TransGas Ltd., a Crown corporation and owner within the meaning of *The Builders' Lien Act*, S.S. 1984-85-86, c. B-7.1, entered into four contracts with Mid-Plains Contractors Ltd. for the construction and installation of pipeline systems and natural gas works. After completing one contract and doing work on the other three, Mid-Plains gave notice to the Respondent TransGas that it would be unable to complete the work. The Respondent TransGas stopped all payments under the contracts and held holdback funds pursuant to the *BLA* together with other additional contract funds payable to Mid-Plains for the work done under the abandoned contracts. Several claimants took steps to attach the money held by the Respondent TransGas under the contracts. The Respondent Saskatchewan Workers' Compensation Board, the Department of Labour, the Respondent Minister of National Revenue-Taxation and the Appellants exerted priority to the funds.

The Respondent Revenue Canada served the Respondent TransGas with a "Requirement to Pay" pursuant to s. 224(1.2) of the *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72, c. 63 (enacted S.C. 1987, c. 46, s. 66, amended S.C. 1990, c. 34, s. 1). Following a reassessment of Mid-Plains liability, the Respondent Revenue Canada served the Respondent TransGas with a second "Requirement to Pay". The Appellants filed builders' lien claims pursuant to the *BLA* and asserted priority over Revenue Canada. The Respondent TransGas obtained an Order from MacPherson J. of the Court of Queen's Bench for Saskatchewan to vacate all the builders' lien claims served on it on payment into court of \$999,900.32. The Respondent Revenue Canada brought an application to settle the entitlement of the claimants to the "contract funds" which remained in court. MacPherson J. directed counsel for the parties to address the constitutionality of s. 224(1.2) and (1.3) of the *ITA*. MacPherson J. held that s. 224(1.2) of the *ITA* was *ultra vires* the Parliament of Canada and gave directions for payment out of the money in court pursuant to the *BLA*. The Court of Appeal for Saskatchewan allowed the Respondent Revenue Canada's appeal and affirmed the constitutional validity of s. 224(1.2) and (1.3) of the *ITA*, the garnishment pursuant to those sections entitling the Respondent Minister to priority over the builders' lien claims under the *BLA*.

Origin of the case:
File No.:

Saskatchewan
23549

Judgment of the Court of Appeal:
Counsel:

March 1, 1993
MacDougall, Ready, for the Appellant
John C. Tait, Q.C., for the Respondent

23549

Revendicateurs de privilège non-syndiqués c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le ministre du Revenu national - Impôt, et TransGas Limited, Saskatchewan's Workers' Compensation Board, P.E. Ben Industries Company Ltd., A.M. Inspection Ltd., Certified Rentals Ltd., Arrow Welding & Industrials Supplies Inc., Permanent Concrete (Division de Lafarge Canada) et Japa Industries Ltd.

Droit constitutionnel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Taxation - Lois - Interprétation - Le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* satisfait-il au critère de la constitutionnalité énoncé par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Procureur général du Canada c. Procureur général de l'Alberta*, [1992] 2 R.C.S. 446? - L'empiètement du par. 224(1.2) de la *LIR* sur la compétence provinciale aux termes des par. 92(13) ou 92(16) de la *Loi constitutionnelle de 1867* est-elle justifiée dans les circonstances où il n'est pas loisible aux sous-entrepreneurs et aux fournisseurs de matériaux de l'entrepreneur en défaut d'exiger la saisie-arrêt de fonds en fiducie détenus par un propriétaire comme l'intimée TransGas Ltd.? - Dans le cas où le par. 224(1.2) est constitutionnel, les fonds en fiducie détenus par l'intimée TransGas Ltd. étaient-ils saisissables et ont-ils à bon droit été transférés à Revenu Canada pour rembourser des impôts que l'entrepreneur n'avait pas versé.

L'intimée TransGas Ltd., une société de la couronne et propriétaire au sens de *The Builders' Lien Act*, S.S. 1984-85-86, c. B-7.1, a conclu quatre contrats avec Mid-Plains Contractors Ltd. pour la construction et l'installation de systèmes d'oléoducs et de gaz naturel. Après avoir terminé un contrat et accompli du travail à l'égard des trois autres, Mid-Plains a donné un avis à l'intimée TransGas qu'elle ne serait pas en mesure de terminer le travail. L'intimée TransGas a arrêté tous les paiements aux termes des contrats et a gardé les montants en retenue en application de la *BLA* et les autres fonds découlant des contrats payables à la Mid-Plains pour le travail effectué en vertu des contrats abandonnés. Plusieurs requérants ont pris des mesures pour saisir les fonds détenus par l'intimée TransGas aux termes des contrats. L'intimé Saskatchewan Workers' Compensation Board, le ministre du Travail, l'intimé ministre du Revenu national - Impôt et les appelants ont exercé leur priorité à l'égard des fonds.

L'intimé Revenu Canada a signifié une «obligation de payer» aux termes du par. 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, S.C. 1970-71-72, ch. 63 (édicte par L.C. 1987, ch. 46, art. 66, modifié par L.C. 1990, ch. 34, art. 1). Par suite d'une nouvelle cotisation de la dette de Mid-Plains, l'intimé Revenu Canada a signifié à l'intimée TransGas une deuxième «obligation de payer». Les appelants ont déposé des revendications de privilège du constructeur en application de la *BLA* et ont fait valoir leur priorité à l'égard de Revenu Canada. L'intimée TransGas a obtenu une ordonnance du juge MacPherson de la Cour du banc de la Reine de la Saskatchewan visant la levée de toutes les revendications de privilège du constructeur qui lui avaient été signifiées par le paiement à la cour de 999 900,32 \$. L'intimé Revenu Canada a présenté une demande pour déterminer le droit des requérants aux «fonds du contrat» déposés à la cour. Le juge MacPherson a ordonné aux avocats des parties de soulever la question de la constitutionnalité des par. 224(1.2) et (1.3) de la *LIR*. Le juge MacPherson a conclu que le par. 224(1.2) de la *LIR* était inconstitutionnel à l'égard du parlement du Canada et a ordonné le paiement des fonds déposés à la cour aux termes de la *BLA*. La Cour d'appel de la Saskatchewan a accueilli l'appel de l'intimé Revenu Canada et a confirmé la validité constitutionnelle des par. 224(1.2) et (1.3) de la *LIR*, la saisie-arrêt en application de ces paragraphes qui accordent au ministre intimé une priorité à l'égard des revendications de privilège de constructeur aux termes de la *BLA*.

Origine : Saskatchewan

N° du greffe : 23549

Arrêt de la Cour d'appel : 1^{er} mars 1993

Avocats: MacDougall, Ready, pour les appelants
John C. Tait, c.r., pour les intimés

23711 CLIFFORD CRAWFORD v. HER MAJESTY THE QUEEN

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Pre-trial procedure - Appellant and co-accused convicted of second degree murder - Appellant cross-examined by counsel for the co-accused on his failure to give a statement to the police - Whether the Court of Appeal erred in holding that the cross-examination of the Appellant on his failure to give a statement to the police by counsel for the Appellant's co-accused and the failure of the trial judge to instruct the jury to disregard that cross-examination did not violate his pre-trial right to silence protected in s. 7 of the *Charter*.

The Appellant and Donald James Creighton were charged with the second degree murder of Lennie Lloyd Behnke. One night in early November, 1988, the Appellant and the co-accused, who are distant cousins, went out drinking at a bar where they met and befriended the deceased who was impaired. The three men left the bar together and the Appellant and the co-accused robbed the deceased, one of them beating him with a piece of lumber which caused his death. The Appellant testified at trial and swore that he never struck the deceased. The Appellant said that the co-accused began to hit the deceased without warning and that he inflicted all of the blows with the piece of wood, and he denied aiding or abetting the assault.

The co-accused's version of the events was set out in a videotaped statement to the police on his arrest. The co-accused said that a fight broke out between the Appellant and the deceased, he intervened and hit the deceased on the back with the piece of wood about four times. The Appellant began to pound his fist repeatedly into the face of the deceased and the co-accused tried to stop him. Unable to break up the fight, the co-accused left the scene. The co-accused, who did not testify at trial, told the police that when he left the scene, the deceased was still alive.

On November 28, 1989, the Appellant and the co-accused were convicted of second degree murder by White J. of the Supreme Court of Ontario and a jury. They appealed their convictions to the Court of Appeal for Ontario. The Appellant claimed that the trial judge erred in allowing counsel for the co-accused to cross-examine him on his failure to give a statement to the police and furthermore, that he erred in not instructing the jury to disregard that cross-examination on his pre-trial silence. On April 6, 1993, the Court of Appeal dismissed the appeals, Weiler J.A. dissenting with respect to the Appellant's appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	23711
Judgment of the Court of Appeal:	April 6, 1993
Counsel:	Christopher Hicks, for the Appellant Jane Arnup, for the Respondent

23711 CLIFFORD CRAWFORD c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Droit de la procédure - Procédure préalable au procès - L'appelant et son coaccusé ont été inculpés de meurtre au deuxième degré - L'appelant a été contre-interrogé par l'avocat de son coaccusé relativement à son omission de faire une déclaration à la police - Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que le fait d'ainsi contre-interroger l'appelant et l'omission du juge du procès de dire au jury de ne pas tenir compte de ce contre-interrogatoire ne portaient pas atteinte au droit de l'appelant, garanti par l'art. 7 de la *Charte*, de garder silence avant le procès?

L'appelant et Donald James Creighton ont été accusés du meurtre au deuxième degré de Lennie Lloyd Behnke. Un soir, au début de novembre 1988, l'appelant et son coaccusé, qui sont cousins éloignés, sont allés boire dans un débit de boissons, où ils ont fait connaissance et lié amitié avec la victime, qui était en état d'ébriété. Les trois ont quitté ensemble le débit de boissons. L'appelant et son coaccusé ont volé la victime et l'un deux l'a battu à mort avec un morceau de bois. L'appelant a témoigné au procès, déclarant qu'il n'avait porté aucun coup à la victime. L'appelant a dit que son coaccusé s'était mis sans avertissement à rouer la victime de coups, se servant uniquement du morceau de bois. L'appelant a nié l'avoir aidé à commettre les voies de fait ou l'y avoir encouragé.

Le coaccusé a relaté sa version des événements dans une déclaration sur vidéo qu'il a faite à la police lors de son arrestation. Il a dit que l'appelant et la victime s'étaient mis à se battre et qu'il est intervenu en donnant à cette dernière environ quatre coups dans le dos en se servant du morceau de bois. L'appelant aurait commencé à marteler la figure de la victime à coups de poing pendant que le coaccusé aurait tenté de l'arrêter. N'y parvenant pas, il aurait quitté les lieux. Le coaccusé, qui n'a pas témoigné au procès, a déclaré à la police qu'au moment où il est parti la victime était encore en vie.

Le 28 novembre 1989, l'appelant et son coaccusé ont été reconnus coupables de meurtre au deuxième degré par le juge White de la Cour suprême de l'Ontario et un jury. Ils ont porté les déclarations de culpabilité en appel devant la Cour d'appel de l'Ontario. L'appelant a fait valoir que le juge du procès avait commis une erreur en permettant à l'avocat de son coaccusé de le contre-interroger relativement à son omission de faire une déclaration à la police, et qu'il avait en outre commis une erreur en ne disant pas au jury de ne pas tenir compte de ce contre-interrogatoire portant sur son silence avant le procès. Le 6 avril 1993, la Cour d'appel a rejeté les appels, le juge Weiler étant dissident en ce qui concerne celui de l'appelant.

Origine : Ontario
N° du greffe : 23711
Arrêt de la Cour d'appel : le 6 avril 1993
Avocats : Christopher Hicks pour l'appelant
Jane Arnup pour l'intimée

DEADLINES: MOTIONS**DÉLAIS: REQUÊTES****BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : November 7, 1994

Service : October 17, 1994

Filing : October 24, 1994

Respondent : October 31, 1994

Motion day : December 5, 1994

Service : November 14, 1994

Filing : November 21, 1994

Respondent : November 28, 1994

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : 7 novembre 1994

Signification : 17 octobre 1994

Dépôt : 24 octobre 1994

Intimé : 31 octobre 1994

Audience du : 5 décembre 1994

Signification : 14 novembre 1994

Dépôt : 21 novembre 1994

Intimé : 28 novembre 1994

DEADLINES: APPEALS

The next session of the Supreme Court of Canada commences on October 3, 1994.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1994 Session on August 9, 1994.

DÉLAIS: APPELS

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 3 octobre 1994.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le 9 août 1994, le registraire met au rôle de la session d'octobre 1994 tous les appels inscrits pour audition.